

Season 5

- [E1 - Step Mother, Step Sister, Inheritance, and...](#)
- [E2 - Project Eden](#)
- [E3 - Welcome to Tabletop Island](#)
- [E4 - Paradise Paradigm](#)
- [E5 - I am sure you have your opinion on the matter, but please consider the matter closed](#)
- [E6 - The Max Level \(?\) Hero Departs](#)

E1 - Step Mother, Step Sister, Inheritance, and...

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] Rea

There, there, just a moment.

[00:18] Rea

Everything okay?

[00:23] Rea

Let's feed you, then, Kenshi.

[00:40] Rea

Kenshi's development is going really well.

[00:43] Rea

*I'm very grateful that, by coming here,
I've hardly to worry about housework.*

[00:48] Rea

*Despite them saying I should
just take care of Kenshi,*

[00:51] ---

*I can't rely on Sasami-chan
and the others that much.*

[01:02] Tenn

Still awake?

SIGN Tenchi Muyo!

SIGN Ryo-Ohki

SIGN Tenchi Muyo!

SIGN Ryo-Ohki

SIGN Episode 1 "Step Mother, Step Sister, Inheritance, and..."

[02:36] Tenn

She's totally acting like
she's Kenshi's older sister,

[02:40] Tenn

even though I'm his actual sister.

[02:43] Rea

Please don't be jealous
of Ryo-chan, Tennyo-sama.

[02:49] Tenn

Please don't be so polite, "Mother."

[02:53] Rea

I'd also prefer if you didn't call me that.

[02:56] Rea

It wasn't so long ago that
we were like sisters, and besides,

[02:59] ---

Nobuyuki-san wasn't a pure Juraian...

[03:03] Tenn

I guess you're right, Rea-san.
It would be weird to act differently now.

[03:09] Rea

Yes, Tennyo-san.

[03:11] Rea

By the way, how is your
investigation progressing?

[03:15] Rea

By the looks of it,
it's giving you quite a bit of trouble.

[03:18] Tenn

Yeah, I was taking it lightly because
I figured Mother isn't the material sort...

[03:25] Rea

But when you actually took a look,
it was out of control?

[03:29] Tenn

It's a total dump! It's crazy!

[03:32] Tenn

A room that's never been cleaned!

[03:34] Tenn

A trash fortress!

[03:44] Tenn

Thinking back, Mother's always stuck her nose
into everything that piqued her interest,

[03:50] Tenn

has her fun with it,
then disappears when she got bored, right?

[03:53] Tenn

So she's been gathering all sorts
of stuff from all over like that,

[03:57] Tenn

tossing it into subspace storage,

and forgetting about it.

[04:19] Tenn

Seeing layer upon layer of that two and
a half centuries' worth of assorted junk

[04:26] Tenn

is a literal nightmare.

[04:31] Tenn

The amount is staggering,

[04:32] ---

but at least Grandmother's stuff is easy
because it's categorized scientifically.

[04:37] ---

But with Mother's stuff,
I have no idea what's what.

[04:40] Tenn

What's more, there were materials
she had taken from some laboratory,

[04:44] Tenn

sometimes even test samples.

[04:46] Txt

I'm borrowing this ♥

[04:47] Tenn

As per usual, she probably went to visit
and casually took things home...

[04:52] Tenn

When I cross-referenced file numbers
and attached documents

[04:55] Tenn

and rushed to the Galaxy Academy
with a box of cakes to return them,

[05:00] Tenn

having everybody just smile and say,
"that's just her" was really rough.

[05:08] Tenn

I never thought that I'd be embarrassed
by Mother again, after all this time.

[05:13] Rea

I guess that really is Kiyone-neesan for you.

[05:18] Tenn

If only it was just that!

[05:24] Tenn

I heard that Grandmother
gave Mother a decent education.

[05:30] Tenn

However, when I looked at the scribbles
attached to the items she had taken out,

[05:33] Tenn

there were observations that should've been far beyond someone with a "decent" education.

[05:37] Rea

She got that far with self-study?

[05:40] ---

Yeah. I guess she had a real eye for the details.

[05:44] Tenn

Anyway, with some specialized guidance,

[05:47] ---

she could have got to assistant professor.

[05:50] Rea

Seriously?

[05:52] Tenn

Yes, it was seriously so irritating.

[05:55] ---

Not that it would've suited her in a million years from a personality standpoint.

[05:59] Rea

I suppose you may be right.

[06:03] ---

But if she had an aide it might be okay.

[06:08] Tenn

Rea-chan, do you know what they call Father over there?

[06:20] Tenn

A god, a saint. The ultimate masochist.

[06:24] Tenn

Just marrying and living with her made people call him that.

[06:29] Tenn

I'm not kidding. The human rights commission conducted an investigation.

[06:32] Rea

That bad?

[06:34] Tenn

That bad.

[06:36] Tenn

There'd never be anyone who would be willing to aid someone like that.

[06:40] Tenn

And forcing someone would cause a scandal.

[06:45] Tenn

It would be a literal human sacrifice.

[06:54] Tenn

Either way...

[06:57] Tenn

It's all hypothetical now.

[07:00] Tenn

But perhaps it was due to that talent of hers

[07:03] Tenn

that she tried to settle
things with you by herself...

[07:07] Rea

Or maybe she didn't want to
discuss it with outsiders, like Airi-sama?

[07:14] Tenn

I'm sure that she did indeed
sympathize with you,

[07:17] Tenn

but I wouldn't consider that to be benevolence
in the normal sense of the word.

[07:23] Tenn

Maybe one way to put it is that she didn't
want anyone to take away one of her toys?

[07:28] Rea

I figured as much.

[07:30] Tenn

But considering that she didn't see it through,
it was highly irresponsible of her.

[07:36] Rea

But in the end, here you are, working so hard.

[07:42] Rea

I am truly grateful.

[07:44] Tenn

Stop it.

[07:46] ---

I'm grateful to you too
for taking care of Father and Tenchi.

[07:51] Rea

Well...

[07:53] Rea

I never considered that to be work.

[07:57] Tenn

That just makes me all the more grateful.

[08:03] Tenn

Thank you.

[08:05] Rea

You're welcome.

[08:08] Rea

But we're family,

[08:11] Rea

so please don't hesitate to ask for anything.

[08:15] Tenn

Understood.

[08:21] Rea

As whimsical as Kiyone-neesan was,
she wasn't irresponsible,

[08:26] Rea

so she probably considered me
to be a "work in progress," right?

[08:30] ---

It was just that sudden accident
that disrupted things.

[08:34] Tenn

That's true,

[08:36] ---

but not thinking of someone to take over
after her was just irresponsible.

[08:41] Tenn

Knowing her, she probably never considered
whether or not it was possible at all.

[08:48] Rea

So, what are your thoughts?

[08:51] Tenn

There's no doubt that
she was conducting research.

[08:54] ---

But you know how she was.

[08:58] Tenn

She only left fragmented notes
when and wherever she felt like it.

[09:03] Rea

So you have to investigate them all one by one.

[09:07] Rea

You're not using the scanner's autocheck feature?

[09:11] Tenn

I wish I could,

[09:13] ---

but all of the files she took out
have high-level encryptions on them.

[09:19] Tenn

What's more, the subspace storage itself

[09:23] Tenn

has the highest level of protection,
which Grandmother herself created.

[09:27] ---

Just peeking inside was incredibly tough.

[09:35] Tenn

It was fortunate that my biological signature check passed relatively easily.

[09:40] Tenn

Could that subspace storage be...

[09:44] Tenn

Of course it was something she took without asking!

[09:46] Tenn

Even Grandmother was scratching her head trying to figure out

[09:50] Tenn

how she could have taken something like that out.

[10:01] Rea

I see. So that's why you've decided to stay here.

[10:05] Rea

Thank you for all the hard work, really.

[10:07] Tenn

Don't worry about it.

[10:08] ---

Even over there, I'd just be bossed around by Grandmother, so it's all the same.

[10:13] ---

Considering I can receive Tenchi's and Kenshi's soothing influence here, it's not bad at all.

[10:20] Rea

So how's the progress looking, exactly?

[10:24] Tenn

I suppose you're worried about the situation over there?

[10:28] Rea

Yes, I wonder how the sisters I left behind are doing...

[10:32] Rea

I'm especially curious about Neizai,

[10:35] ---

who was originally supposed to come here.

[10:37] Tenn

I see.

[10:40] ---

Unfortunately I don't have any leads ye—

[10:44] Toki

If it's just that, I don't mind telling you.

[10:47] Toki

After all, Rea, the world you're from

is one of the universes I control.

[10:53] Rea

Y-You know the place I come from?!

[10:57] Toki

Yes, I am technically a goddess.

[11:01] Rea

Th-Then...

[11:03] Rea

Before you do that,

[11:04] ---

I would be grateful
if you would get off my head.

[11:09] Toki

You do realize I'm already
being considerate, don't you?

[11:12] Toki

My taking this form is an effort to
lessen the strain on this dimension

[11:16] Toki

and to keep from overwhelming you guys.

[11:19] Tenn

I am grateful that
you're being so considerate,

[11:22] Tenn

but it would be wonderful
if you could also consider my stress levels.

[11:27] Toki

As if you're actually so fragile.

[11:30] Tenn

My apologies for being crude.

[11:33] Tenn

But could you please share information
about Rea-san's world?

[11:37] Tenn

Actually, it would have been great
if you had told us earlier.

[11:42] Toki

You do know that we created this world
in order to bring about the birth

[11:47] Toki

of beings that have powers
similar to your brother, right?

[11:50] Toki

But if that goal lies outside
the circle of our omniscience,

[11:55] Toki

we have to limit our interference
to an absolute minimum.

[11:59] Toki

Even a single spoken word
has a big impact on this world.

[12:05] ---

I trust you understand the significance of that.

[12:10] Tenn

So you're saying that, in the end,
I need to put in the work.

[12:15] Tenn

Well, I did know as much.

[12:17] Tok

I can listen to you vent.

[12:20] Tok

You may even use this cute form
to soothe your mind.

[12:24] Tenn

I see, then without further ado...

[12:28] Tenn

Ah, you're so squishy and smell so good.

[12:32] Tenn

As expected of a goddess.
It's the perfect hugability.

[12:37] Tok

I am so glad.

[12:39] Rea

Um, so, about my case...

[12:42] Tok

I can't tell you too much,

[12:46] ---

but "Gaia" was successfully sealed.

[12:49] Tok

Out of all your sisters, one has lost her body.

[12:52] Rea

Sh-She's dead?!

[12:55] Toki

Her core is safe.

[12:56] Toki

Then...

[13:02] Toki

That's all I can tell you.

[13:07] Toki

What the future will hold is up to you
and the wee one sleeping next door.

[13:14] Toki

What I will say is this: do your best.

[13:18] Rea

Do my best... Understood.

[13:23] Rea

Thank you very much.

[13:26] Toki

Well, it's about time for me to retreat
to my usual spot for my daily schedule.

[13:35] Tenn

My source of soothing!

[13:38] Rea

I'm coming! Don't cry, Kenshi-chan!

[13:44] Sasa

Good morning, Tenny-oneechan, Rea-okaasama.

[13:48] Rea

Good morning, Ayaka-san, Sasami-chan.

[13:51] Teen

Good morning.

[13:53] Aya

Good morning to you, too, Kenshi-chan.

[13:58] Sasa

Good morning, Ryoko-oneechan.

[14:05] Ryo

They keep this up every morning, huh?

[14:08] Sasa

Good morning, Noike-oneechan!

[14:10] Noi

Good morning, everyone.

[14:12] ---

Mother, shouldn't you be resting?

[14:17] Rea

It's okay. Everyone's letting me take it so easy
that I'm worried I might get too lazy.

[14:22] Rea

But more importantly,
sorry for taking your room.

[14:26] Noi

It's all right. This house
was originally for Father anyway.

[14:31] Noi

We have the ship,
so please don't worry about us.

[14:35] ---

On top of that, Mihoshi and I
go way back to our GP days.

[14:42] Sas

Here you go. Over there.

[14:44] Was

Oh, you're all here.

[14:46] Was

Hey Kenshi-chan! Come to your big sister!

[14:51] Tenn

Please, Washu-sama! I'm his real big sister.

[14:55] Was

Even if something were to happen,
your big sister will make it all better!

[15:03] Teen

Geez.

[15:04] Tok

Neesama, here's the paper.

[15:06] Was

Mm, thank you.

[15:12] Was

Don't worry. Kenshi-chan is all good.

[15:24] Tenc

Good morning, everyone.

[15:26] All

Good morning, Tenchi-chan.

[15:26] All

Good morning, Tenchi-san.

[15:26] All

Good morning, Tenchi-kun.

[15:31] Tenc

Kenshi looks good, too.

[15:33] Tenn

Tenchi-chan!

[15:36] Tenn

I'm so exhausted. Heal me.

[15:43] Tenn

Heal me, heal me!

[15:54] Tenc

If you're worried about Kenshi, it's okay.

[16:10] Tenc

We're off.

[16:11] All

Have a good trip!

[16:14] Tenn

Now that I've got enough healing
stored up, it's back to work!

[16:26] Txt

— 5 years later —

[16:36] Kir

A-Are you all right, Tennyo-sama?

[16:39] Tenn

You don't have to be so formal.

[16:42] ---

Kiriko-chan, you're a member
of the main Masaki house now.

[16:45] Kir

That is true, but...

[16:48] Tenn

In an official setting, you're Juraian royalty,

[16:51] Tenn

and I'm just a regular citizen.

Please don't forget that, Kiriko-sama.

[16:58] Kir

That's a different situation.

[17:00] ---

Having to keep that up even
when I'm here is exhausting.

[17:03] Tenn

You even went to Renza after becoming royalty,
and you still haven't gotten used to it?

[17:08] Kir

That's exactly why I want to relax
when I'm here.

[17:11] Kir

I mean, Karen's also the Renza royalty.

[17:14] ---

Gyokuren's actually a real queen,
and head of one of Renza's five royal houses.

[17:20] Kar

While we're here, we're nothing
but court ladies attending Seina-sama.

[17:26] Tenn

Oh, my, Seina-chan used to
be so tiny and cute...

[17:31] Kir

I-I never thought it would
turn out like this back then.

[17:37] Tenn

Tsukiko-chan really didn't have to hold back.

[17:43] Tenn

Some bothersome stuff
is bound to come our way, too.

[17:50] Job

Stop, wait!

[17:53] Job

Wait! Wait!

[17:54] Rea

Anyway, I feel bad for bothering you with another matter, Kiriko-sama.

[18:01] (Flashback) Was

Look, Kenshi-chan, isn't it cool?

[18:07] (Flashback) Rea

Is that the invincible robot you came up with?

[18:14] Kir

Oh, no. In the end, it was very useful,

[18:18] Kir

and what's more, using something like that on a planet was so far off-base...

[18:22] Tenn

I hear that earned a lot of nicknames.

[18:26] Rea

Well, the name itself had a bit of malice in it.

[18:30] Rea

Tenny-san, please don't be too mean to Kiriko-san.

[18:34] Tenn

Well, she seemed to be having all kinds of fun over there

[18:38] Tenn

while I was stuck day in and day out in a tiny dark hole, fighting with Mother's trash!

[18:43] Kir

There was nothing fun about it!

[18:44] Tenn

I know about it, you know?

[18:46] Tenn

You had some adventures in another dimension?

[18:49] Kir

I-I mean, there was a fantasy world right in front of my eyes!

[18:54] Tenn

I hear you joined an adventurers' guild and were killin' it.

[19:01] Rea

Tenny-san, please let her off the hook.

[19:05] Tenn

Well, I am looking forward to seeing some elf girls you picked up over there.

[19:10] Tenn

Besides, it's not like we're any different.

[19:15] Kar

Ah, right. I heard that you were transferred here from another dimension?

[19:22] Tenn

You really like those kinds of stories, huh?

[19:25] Tenn

Well, you have heard that that's how my mother found her, right?

[19:29] Kir

Yes, and now you're struggling to find clues about that.

[19:34] Tenn

More or less.

[19:36] Tenn

But lately, I've been hitting that massive pile of Father's old diaries on a hunch.

[19:44] Kir

And you found something?

[19:46] Tenn

Yes. Father wrote a lot,

[19:48] ---

so he kept meticulous records of day to day things,

[19:51] Tenn

but it's like my mother went and wrote in a bunch of things, as if to correct him.

[19:58] Tenn

Along with that, there were mentions here and there of the research concerning Rea-san.

[20:03] Tenn

While trying to follow that,

[20:04] ---

I ended up reliving my parents' love story, all the way to their marriage...

[20:09] Kir

So from the time they met?

[20:11] Tenn

From the very start.

[20:13] ---

Endless scenes where my father was being destroyed by my mother.

[20:18] Rea

Destroyed?

[20:20] Tenn

Seeing him come around to marrying that

is like seeing something break down.

[20:27] Tenn

Even Grandmother said he was a very special specimen, so it has to be true.

[20:32] Kar

So it wasn't a love story that was embarrassing to watch?

[20:36] Tenn

It was like when Seto-sama married Utsutsumi-sama.

[20:41] Kar

I understand.

[20:42] Tenn

With that said, even in that love story with all the psychological terror woven in,

[20:47] Tenn

my father's purity was just amazing.

[20:50] Rea

Would it be possible for me to see it, too?

[20:54] Tenn

I've already sorted through it,

[20:56] ---

so I moved it to the shared subspace storage location.

[20:59] Rea

Thank you so much!

[21:06] Kir

So was Kiyone-sama's research able to determine which world Rea-san came from?

[21:12] Tenn

She seems to have figured it out quite early on.

[21:15] Tenn

She even had some understanding of the transportation mechanism.

[21:19] Tenn

However, the plan was to send Rea-san's child back there, right?

[21:23] Kar

So, while she was biding her time,

[21:26] Kar

she unfortunately passed away and left it at an impasse?

[21:29] Tenn

The biggest reason the project came to a halt

[21:32] Tenn

was that Tenchi was born and that he met Seina-chan.

[21:37] ---

But I can't get a good grasp of what happened right before her death.

[21:43] Kir

So you think that period contains something important?

[21:46] Tenn

Kiriko-chan!

[21:47] Kir

Yes?

[21:48] Tenn

You have some books at home that Mother gave you, right?

[21:53] Kir

Y-Yes. I think most of them were fantasy-related—Wait, what?

[21:59] Tenn

The books that she took from libraries from all over were all

[22:03] Tenn

fantasy or science-fiction books dealing with inter-dimensional travel.

[22:08] Tenn

Maybe my mother was considering going to Rea-san's world herself.

[22:14] Rea

That is something that Kiyone-neesan would think to do...

[22:21] Kar

Could it be?

[22:22] Kir

Maybe it wasn't inter-dimensional travel...

[22:24] Tenn

But reincarnation?

[22:28] Tenn

No, I think we went a bit too crazy there.

[22:31] Kir

R-Right?!

[22:41] Job

You see this? Aren't you amazed, you brats?!

[22:45] Job

Tremble before my sea dragon summon, "Laval"!

[22:53] Kir

Hey, don't summon something like that.

[22:56] Job

I can't leave after being made
a laughingstock by these brats!

[22:59] Job

Go, Laval!

[23:24] Job

Hey, you traitor! Why are you
making eyes at that little girl?!

[23:27] Job

And how come you can do those
suspiciously difficult tricks?!

[23:31] Kir

I guess it can't be helped.

[23:33] ---

Ryo-chan is Fuku-chan's older sister.

[23:36] Job

What? The older sister
of that fluffy hairball?

[23:39] Job

That means...

[23:42] Kir

Incidentally, Ryo-chan's
individual power is higher.

[23:45] Job

D-Damn it! Return, Mikura... I mean, Laval!

[23:52] Job

You traitor! You broke
the summoning contract!

[23:56] Job

Did you forget how many
sugar cubes I gave you?!

[24:05] Kir

Sugar cubes for a summoning contract?

[24:08] Tenn

But berating that sea dragon
when he had to face Ryo-chan is pretty cruel.

[24:13] Job

I won't forget this!
Give me my sugar cubes back!

[24:16] ---

That's enough!

[24:20] Tenn

Oh no, Tenchi's back.

[24:32] Tenc

Kiriko-san, I'm so glad to see you well.

[24:36] Tenc

Seina-kun told me what happened.

[24:39] ---

You've been through a lot.

[24:40] Kir

Y-Yes, but I was able to return safely,

[24:44] ---

and there were many fun things, as well.

[24:46] Job

Kiriko-chan was really enjoying herself
at the adventurers' guild!

[24:57] Job

You guys are back again?!

[25:03] Tenn

Looks like she's been formally
designated as a fun toy.

[25:08] Tenc

Oh, boy. Jobia-san, could I ask you
to entertain those two?

[25:12] Tenc

Please do it without
summoning anything, of course.

[25:16] Job

Roger that!

[25:22] Job

Damn it! You brats,
I'll have my revenge now!

[25:29] Nob

That reminds me of someone.

[25:31] Tenn

Couldn't agree more.

[25:33] Nob

Tenchi, shall we begin, then?

[25:36] Tenc

Oh, right.

[25:38] Kir

Before that, I would like to apologize
for all the trouble we've caused.

[25:45] Kir

Regarding Kenshi-chan, too.

[25:47] ---

Amane's team was supposed to
be a deterrent, but...

[25:52] Tenn

Asking those two to handle
that was a bit cruel.

[25:55] Tenn

Kiriko-chan's about the only one
who would jump at the throats

[25:58] Tenn

of the Galactic Federation's elites.

[26:02] Tenn

Well, those two were just used to create an alibi
that it was cleared with Seina-chan's party.

[26:10] Kir

I think I can appreciate that, but...

[26:14] Tenn

Thanks to Mitoto-sama, a compromise
was reached, so isn't it all right?

[26:19] Tenn

Father, you guys also think
that things settled decently, right?

[26:23] Tenn

I'm sure you were watching it all.

[26:28] Nob

So you did catch on to that.

[26:30] Nob

Grandfather and Father also decided
to just watch over things.

[26:34] Tenc

Father.

[26:36] Nob

Hm? Oh, right.

[26:39] Nob

This actually relates to Kenshi, as well,
but I wanted to talk to you, Kiriko-chan.

[26:46] Kir

To me?

[26:50] Kir

You want us to move our house here?

[26:53] Kir

But we have a place in Masaki Village...

[26:56] Tenc

You've become a member
of the Masaki main house,

[27:00] Tenc

and Seina-kun also holds the tree
of a first-generation royal house.

[27:05] ---

I've already talked to him
at that one meeting.

[27:09] Kir

Seina-chan... what did he say?

[27:13] Tenc

He agreed regarding the house.

[27:16] ---

He said that it would be best
to leave the details to you.

[27:22] Kir

Then I don't have any objections,

[27:25] ---

but our main area of activity is
at the Galaxy Academy.

[27:29] Kir

There are chances that these
kind of things will happen again.

[27:34] Kir

I am grateful for your consideration,

[27:36] ---

but having our house here would
actually cause more trouble.

[27:40] Rea

The reason my husband mentioned it relates
to Kenshi was because we were hoping that

[27:44] Rea

your being here would be a deterrent
for Seto-sama and the others, as well.

[27:50] Kir

Oh, I see.

[27:52] Rea

And Seina-chan and Kiriko-chan
are officially married now, so...

[28:05] Kir

Seina-chan and me... here with our child...

E2 - Project Eden

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:10] Nej

Have our house on Earth, huh?

[00:13] Kir

Yes, first it's about keeping
Seto-sama's side in check,

[00:16] Kir

so that they don't go overboard
in their meddling with Kenshi-chan.

[00:19] Kir

Aside from that,
the Masaki family have also been

[00:23] Kir

thinking about Seina-chan and our children.

[00:27] Nei

Ah, you mean how and where
you will be raising them.

[00:33] Ama

I see. That topic could be an issue, indeed.

[00:37] Ryo

I guess for Kiriko-san's
children that would be Jurai,

[00:39] Ryo

for Amane-san the Academy,
for myself the Varta Kingdom,

[00:43] Ryo

and for Neju-sama
the Academy like Amane-san.

[00:47] Gyo

Since they will be Seina-sama's children,

[00:50] ---

having them be at the Academy
seems the easiest option.

[00:55] Kar

However, considering his position and traits,

[00:59] Kar

raising children at the Academy is
quite likely to cause problematic situations.

[01:05] Ryo

There'd be people scheming to use those children.

[01:10] Kar

Yes, at least in that regard,

[01:12] ---

those schemes could be
prevented completely on Earth.

[01:18] Ama

An early-stage civilization
that happens to be

[01:21] Ama

the home of Jurai's first empress, Funaho-sama.

[01:24] Ama

On top of that, there's even a very effective
guard dog called Tenchi-kun there.

[01:28] Kir

Amane!

[01:30] Ama

I mean, isn't that why
Tenchi-kun reached out to you?

[01:35] Kir

Well, that's true, but...

[01:38] Ama

In some aspects,
it's the safest place in the universe.

[01:42] Ama

We have the three goddesses of creation,

[01:44] ---

Ryo-Ohki, Ryoko-san,
Tenchi-san, and Mihoshi-san,

[01:49] Ama

the Juraian second generation
treeship, Ryu-Oh-sama,

[01:52] ---

and the enhanced third
generation treeship, Kyoko-chan.

[01:56] Nej

There's also the first
generation treeship, Funaho-sama.

[01:59] ---

Tarant was easily beaten to a pulp,

[02:03] Nej

and even if Daidaros came with a whole fleet,
it wouldn't even be a threat.

[02:08] Kir

Yes.

[02:09] ---

Even if we were away on a mission, or if
something unforeseen happened, like with Renza,

[02:15] Kir

Tenchi-kun said that they
would take care of things.

[02:18] Ama

Then I don't see any reason to say no.

[02:21] All

Yes.

[02:22] All

I agree.

[02:24] Kir

And one more thing.

[02:26] ---

If we're going to raise
our children on Earth,

[02:28] ---

we will need to have a wedding there as well.

[02:31] Ama

That makes sense.

[02:33] Ama

But isn't monogamy the rule here?

[02:37] ---

That means it'd be you and Seina, I guess.

[02:41] Kir

To be more precise, that's the case
for current Japanese law.

[02:45] Kir

Well, we talked about it and thought
that all four of us could be at the reception.

[02:49] Ryo

I don't think we need to do any of that.

[02:53] Ryo

This is to create a
plausible story for the children.

[02:56] Ryo

I think it would be sufficient if it were
just Seina-sama and you on Earth.

[03:02] Ama

Yeah, as for our children,

[03:05] ---

I think it'd be fine if Seina acknowledges them
and Kiriko treats them as adopted children.

[03:10] Nej

Besides, wouldn't it be problematic for his
reputation if he had so many mistresses?

[03:17] Kir

The ship for his reputation has long sailed.

[03:20] Kir

Not to mention, the people who
will be attending the ceremony

[03:23] Kir

won't care if there are four brides.

[03:27] Jov

"Tear him apart!" is probably all they'll say.

[03:35] Jov

Come on, that was the cue
for everyone to crack up!

[03:38] Kir

You really do appear out
of nowhere quite often.

[03:41] Kir

I have no intention of playing along
with your pathetic jokes.

[03:44] Jov

Don't be such a downer.

[03:47] ---

I'm just so happy to have seen
a comedy troupe on stage after so long.

[03:53] Kir

Then it's decided that we will all
participate in the reception on Earth.

[03:57] Mik

So, who is going to
be part of this whole thing?

[04:01] Kir

We'll think about it when it's time,

[04:03] ---

but if we're going to do it in space,

[04:06] ---

we will have a proper wedding
that includes you all, as well.

[04:09] Mik

I didn't express myself correctly.

[04:11] ---

I was trying to ask who will be
living in the house on Earth.

[04:16] Kir

Oh, of course.

[04:19] ---

Of the people who are here now...

[04:25] Kir

everyone will be eligible.

[04:28] ---

Acha-chan and Airen-san will need
to disguise themselves as humans,

[04:33] ---

but as long as you guys don't
transform in front of Earthlings,

[04:36] ---

you should be fine, Miki-san.

[04:38] Ama

How are you going to raise the children?

[04:41] Ama

If you going to follow the Masaki tradition,

[04:43] ---

they would have to be raised as Earthlings,
but that would be an issue for Wau, no?

[04:49] Kir

There's nothing to worry about there,
as Washu-sama said she'd take care of it.

[04:54] Kir

There have been people who didn't
look Japanese in the Masaki Family,

[04:59] ---

so that's something that's already
been shown to not be a problem.

[05:03] Jov

I know! I've heard about
that Ceremony of Maturity!

[05:06] Jov

It sounds fun, so put me on the list, please!

[05:09] Kir

You'd come even if I said no, right?

[05:14] Nej

That's the cunning of a prankster, all right.

[05:17] Kir

Well, if we were up in space, Airi-sama and
the others would unleash their fury on us,

[05:21] Kir

so this level of pranking, along with Jovia,
could be considered a rite of passage.

[05:28] Jov

What do you mean by that?

[05:30] Ama

So, what kind of house are we going to build?

[05:33] Ama

You've discussed that too, right?

[05:36] Jov

So you're just ignoring me?

[05:40] Kir

We'll use the plot of land across from
Tenchi-kun's place, on the other side of the pond.

[05:44] Kir

We should have a lot of space.

[05:47] Kir

We're supposed to come up
with a rough idea of the layout,

[05:50] ---

and then Nobuyuki-sama will
create the floor plans for us.

[05:55] Ama

That sounds fun.

SIGN Tenchi Muyo!

SIGN Ryo-Ohki

SIGN Tenchi Muyo!

SIGN Ryo-Ohki

SIGN Episode 2 "Project Eden"

[07:31] Set

Looks like you had a rather good time over there.

[07:34] Qui

If you're unable to leave this place
and can't freely move in Renza,

[07:40] ---

what choice is there but for me to go?

[07:42] Set

You had work here to do as well.

[07:46] ---

It was rough, covering for you.

[07:48] Qui

If I hadn't gone,
you would have gone, right?

[07:51] Qui

Just so you know, this happened because
we involved Seina-dono in this trouble.

[07:56] Set

You were the one who was in charge of that!

[07:58] Set

I never expected things

to move this quickly, either!

[08:02] Qui

That's why I took responsibility
and went myself.

[08:06] Qui

It really was a lot of work.

[08:09] ---

I think a little bit of praise
wouldn't hurt, you know?

[08:14] Set

You did well.

[08:15] ---

But now that you're back,
prepare to be worked to the bone again!

[08:21] Rin

You two are done talking, right?

[08:27] Set

If we could have a touch more time...

[08:29] Qui

At least until we settle this...

[08:32] Rin

You're free to argue your hearts out
once you've answered my questions.

[08:39] Oto

First, we need to question you about about
your reported expenses while you were away.

[08:44] Qui

What? My report is accurate!

[08:47] Rin

I will decide that after we finish.

[08:57] Rin

Pleasure talking to you.

[08:59] ---

Should any more doubt arise,
I will return for more questioning.

[09:03] Ato

Excuse us.

[09:09] Min

Good job hanging in there.

[09:12] Min

We got approval.

[09:16] Both

I see.

[09:21] Both

You go!

[09:26] Qui

Everyone, it's been a long time.

[09:30] Sas

I guess that's true for you.

[09:32] Sas

Ayeka-oneesama and I didn't feel it
because our time was frozen,

[09:37] ---

but it must have been a long time.

[09:39] Qui

Sasami-sama, I am glad to see you well.

[09:42] ---

You too, Ayeka-sama.

[09:44] Aye

R-Right, Kuis Pantama... Kuis-san.

[09:48] Kui

Oh, you can just call me Kuis,
like you used to.

[09:53] Aye

Huh? U-Uh, right.

[09:56] Kui

Noike-sama, it's been far too long.

[09:59] Noi

I hear you had a hard time on Renza.

[10:06] Kui

Sasami-sama?

[10:09] Kui

Sasami-sama...?

[10:12] Sas

Um, well, you know...

[10:18] Kui

How come these two know
who I am, Sasami-chan?

[10:28] Kui

K-Kyoko-chan, please stay here for a second.

[10:32] Kui

I guess Tenchi-dono has
ascended Ryu-Oh-chan.

[10:36] Sas

And that's how your identity was revealed...

[10:41] Kui

Don't worry, Ryu-Oh-chan,

[10:43] ---

I won't yell at Ayeka-chan
and the others any more.

[10:46] Kui

I was just a bit surprised.

[10:53] Kui

So, should I be considering Kyoko-chan as a first-generation class, then?

[10:58] Aye

Kyoko seems to have taken to Washu-sama's tuning...

[11:03] Kui

So she's like a Ryo-Ohki type hybrid.

[11:06] Kui

It's funny, seeing it succeed in such a fashion.

[11:11] Noi

What's going to happen to Kyoko?

[11:15] Kui

Well, considering how much I learned,

[11:17] ---

I have no choice but to report this to the highest council.

[11:21] Kui

I suppose the treatment will be the same as with Seina-dono.

[11:24] Noi

So, tacit approval?

[11:28] Kui

Of course, it hinges on Tenchi-dono's side not letting any information leak.

[11:33] Kui

But be wary. Even the Juraian royal family doesn't agree on everything.

[11:38] Kui

Especially you, Ayeka-chan.
Be sure not to overdo it with Ryoko-chan.

[11:44] Aye

I'll be careful.

[11:46] Kui

Good.

[11:48] Kui

But Seina-dono and Tenchi-dono...

[11:51] Kui

It's becoming more and more crucial that we plan our moves carefully.

[11:58] Nob

This is already a pretty good plan.

[12:01] Nob

There's almost no need for me to do anything.

[12:05] Kir

They're just the ideas of amateurs.

It's a bit embarrassing.

[12:09] Nob

However, I feel like it's on the small side.

[12:13] Nob

There are a lot more people
on your side now, aren't there?

[12:17] Rea

Yeah. There is more than
enough land available.

[12:21] Kar

This is true,

[12:23] ---

but after discussing it, we realized
that we don't have a need for private rooms.

[12:29] Kir

We used our time together at Amane's house
during the Academy as inspiration.

[12:35] Kir

Eventually, we realized that everybody
spent the most time in the living room.

[12:40] Rea

I know where you're coming from.

[12:42] ---

Tenchi-chan and the others
are like that, too.

[12:46] Nob

I like that, too.

[12:48] Nob

Well, if you ever need to,
you can always just add an extension.

[12:51] ---

I'll make the floor plans accordingly.

[12:54] Kir

Our apologies for giving you so much work.

[12:57] Nob

That's really nothing to worry about.

[13:00] Nob

I've known Seina-chan
since he was a little boy,

[13:04] ---

so the thought of his house
being here is exciting.

[13:09] Nob

I had a conversation about this
with my father-in-law,

[13:13] Nob

and we discussed connecting this house
and Seina-chan's house in the long run.

[13:18] Kir

Connecting?

[13:20] Nob

Something along the lines of making one
big house, for the "Earth Masaki Family."

[13:26] Kir

We have no objections,
but what is the Earth Masaki Family?

[13:32] Nob

I only heard this from my father-in-law,

[13:36] ---

but he's saying both Tenchi
and Seina-chan have gotten too powerful.

[13:41] Kar

Ayeka-sama, Sasami-sama,
and Mihoshi-sama should all be fine,

[13:45] ---

but Washu-sama, Ryoko-sama,
and Ryo-Ohki-sama are here, too.

[13:50] Kar

Add to that the three goddesses of creation,
who aren't supposed to meddle in our realm...

[13:56] Kir

If Tenchi-chan were integrated
into the Jurai Masaki family,

[13:59] ---

it would be an issue not just
for this galaxy, but the entire universe.

[14:02] ---

Indeed.

[14:03] Kir

Is that why you coined the term "Earth Masaki
Family" to bundle him and Seina-chan together?

[14:09] Nob

That's right.

[14:10] Kir

So this is a plan to tactfully base
Tenchi-chan and Seina-chan on Earth...

[14:16] Kir

Seto-sama's plan.

[14:17] Nob

Personally, I think
the current situation is ideal.

[14:22] ---

Tenchi doesn't seem to have much to say about this, either.

[14:24] Nob

Though, I suppose he has a lot of things to protect now.

[14:30] Nob

There was a notion of sealing off this entire area, concealing it,

[14:33] ---

and making it a private space devoid of any political affiliation.

[14:38] Nob

All of that is part of the idea behind the combined houses.

[14:42] Kir

I see.

[14:44] Kui

It looks like you've finished talking.

[14:49] Kui

Please relax.

[14:52] ---

As of late, you look really imposing, Kiriko-chan.

[14:56] Kui

I nearly wet myself.

[14:57] Kir

I did go through a lot thanks to you, after all.

[15:01] Kir

I even got a vessel with an interesting name.

[15:05] Kui

I apologize for all the trouble Seto-sama has caused you.

[15:09] Kui

It got a bit out of hand.

[15:19] Kui

It would have been different if Seto-sama or Yosho-sama

[15:22] Kui

had spoken to you directly about this,

[15:25] Kui

so that's why we had Nobuyuki-dono do it.

[15:28] Kir

Reason and emotion are two different things.

[15:31] Kui

Don't be like this.

[15:32] Kui

This is happening because we're trying

[15:34] ---

to come up with a good way to release
Seina-dono from his current predicament.

[15:39] Kir

Do you really intend to release him, though?

[15:42] Kir

What are you planning to make him do now?

[15:45] Kir

What are you planning to make him do?!

[15:49] Kui

Just so you know, I was coerced
into it by Seto-sama. too!

[15:53] Kir

I understand.

[15:54] Kir

So, what are you planning to make him do?

[15:57] Kui

For starters, before the exchange
with Renza is made official...

[16:05] Kui

we'd like him to settle things
with the remainder of the pirates.

[16:18] Kir

You want to have a battle to unify
the remainder of the pirates here on Earth?

[16:23] Kui

Yes, a representative battle,
where each pirate guild sends one fighter.

[16:28] Kui

They reject becoming part of any country.

[16:31] ---

But they don't want to be
associated with Varta, either.

[16:35] Kui

Our plan is to gather all of them
and unify them into one country.

[16:39] Kui

The idea is to let them settle
the pecking order by force.

[16:43] Kar

But can these kinds of people really
be united into one country?

[16:48] Kuid

They are sweating the fact
that they missed their chance to escape.

[16:52] Kuid

That's why we're offering to recognize them as a country,

[16:54] Kuid

and even help them with establishing their territory once they unite.

[16:57] Kir

By why do this on Earth?

[17:00] Kui

Not every pirate loves the idea of this unification battle.

[17:06] Kui

We want to isolate the event to rule out foul play.

[17:11] Kar

And you want Seina-sama and us to watch over this war by proxy, then?

[17:16] Kui

No, we will leave that to an advisor from Earth.

[17:21] Kui

Kiriko-chan's team has to deal with the Federation and Renza, right?

[17:25] Kra

But then Seina-dono's special trait...

[17:28] Kui

We'll ask Fuku-chan and the others to help with that.

[17:31] Kui

They won't draw any attention to themselves, and barely any of the pirates will know them.

[17:37] Kir

I take it you're doing this in the Solar System to get rid of anyone who's against this plan.

[17:45] Kir

So we have to be the bait again, even here.

[17:47] Kiu

Yes, but we'd like to ask Mihoshi-dono and Tenchi-dono to take care of that.

[17:54] Ten

Me?

[17:55] Kui

We need to avoid having anyone find out about Ryoko-chan and Ayeka-chan at all costs,

[18:01] Kui

and Mihoshi-chan by herself would have trouble in terms of firepower.

[18:05] Kui

Which means...

[18:07] Kir

Basically, you're also trying to figure out how powerful Tenchi-chan is.

[18:11] Kui

We figured Tenchi-dono would be the most suitable candidate

[18:15] ---

for quietly disabling and capturing those people.

[18:18] Kui

If the Solar System is to become an independent country in the future,

[18:23] ---

that sort of work might be needed more often.

[18:25] Ten

You're saying it's best if I get used to it now.

[18:29] Ten

All right.

[18:30] Kui

Since the unification battle will be held on Earth,

[18:33] ---

the battle equipment will be rather old gear made for terrestrial battles,

[18:38] Kui

and there will be plenty of regulations as well.

[18:41] Kui

And the battleground is going to be...

[18:44] Kar

An artificial island?

[18:45] Kui

An environmentally tuned ship in hyperspace.

[18:48] Kir

Is this a royal treeship?

[18:50] Kui

A fourth-generation ship.

[18:52] ---

Code named "Tabletop Island."

[18:58] Kui

Currently, we're adjusting the environment to match Earth.

[19:01] Kui

After that, once the terraforming is complete, it will be ready.

[19:07] Kir

So Seina-chan will live on this island and observe the proxy war?

[19:12] Kui

He will be more of a safeguard to prevent meddling from Earth.

[19:17] Kir

What is the purpose of dangling the bait in front of them so provocatively?

[19:21] Kui

There is going to be a parliamentary seat for Earth in the Galactic Federation.

[19:25] Kui

This lays the groundwork for that.

[19:27] Kui

Of course, this is separate from the government that the pirates will form.

[19:31] Kir

Earth is still an early-stage civilization!

[19:34] Kar

Two parliamentary seats in one solar system...

[19:38] Kar

Is that the reason that the pirates have agreed to this proxy war?

[19:44] Kui

Of course, Earth formally joining the Galactic Federation is still a long ways away.

[19:49] Kui

It might not even happen.

[19:53] Kui

I don't mind if you think of it as the Earth Masaki Family's seat.

[19:56] Kar

I see.

[19:57] ---

That means Jurai has officially decided to meddle with Earth's affairs.

[20:02] Kui

The plan is not to interfere, though.

[20:04] Kir

So you're increasing the surveillance of external systems.

[20:14] Kir

Seina-chan, take care...

[20:25] Sei

I just got back from Renza,

[20:27] ---

and now I have to live
on an uninhabited island?

[20:29] Mik

So he says, but I think you're liking it.

[20:32] Kil

And it doesn't seem like you really deprived
yourself of any alien pleasures over there.

[20:37] Sei

I'm sorry! I love it!

[20:38] Sei

Life on the alien planet was fun, too!

[20:42] Fuk

Seina, Seina.

[20:44] Fuk

I like this sort of survival lifestyle.

[20:47] Sei

Thanks.

[20:49] Sei

Oh, we got one!

[20:53] Fuk

Go, Seina!

[20:54] Fuk

Go, you got this! Get it!

[20:57] Fuk

Yeah!

[20:59] Mik

Fish family, black porgy. It's edible.

[21:02] Mik

Perfect for tonight's dinner.

[21:04] Kil

Looks like the ecosystem around
the island has stabilized quite a bit, too.

[21:08] Kil

After another year of time
acceleration adjustments,

[21:12] ---

it should be ready for terraforming.

[21:19] Sei

All right. Let's get some fruit
for dessert and then head back.

[21:25] Mik

I feel bad for Kiriko-san,

but this life isn't too bad.

[21:29] Fuk

Yeah, it's fun!

[21:31] Fuk

But I wish Ryo-Ohki-oneechan
or Acha-chan could be here, too.

[21:35] Sei

Yeah, but since time is sped up here,
going in and out is difficult.

[21:39] Sei

We should invite them once the environment
has been fully adjusted, though.

[21:43] All

Yeah, let's do that.

[22:01] Tok

Looks like you're having some trouble today.

[22:11] Tok

Sorry, Kenshi. Looks like they found you.

[22:21] Sas

I think Kenshi-chan got caught again today.

[22:25] Ake

Honestly, it's impossible to
not be found by Ryo-Ohki

[22:28] Ake

when she's a battleship's computer unit.

[22:33] Sas

Seeing as he's able to stay
hidden longer every day,

[22:36] ---

there's some progress being made.

[22:41] Noi

Good morning, Tenchi-sama.

[22:43] Mih

Good morning, Tenchi-san.

[22:46] Ten

Good morning.

[22:54] Ten

We're off!

[22:57] Sas

Good morning, Washu-oneechan.

[22:59] Sas

Is tea good?

[23:02] Tok

Nee-sama, the newspaper.

[23:06] Ryo

Hey, Washu.

[23:07] Was

Call me Mom.

[23:09] Ryo

Yeah, yeah.

[23:10] Ryo

Anyway, some small fry has snuck in.

[23:13] ---

Is it okay to leave them be?

[23:15] Was

Ryo-Ohki hasn't noticed yet, huh?

[23:19] Was

She's developing quite nicely
thanks to Kenshi-chan,

[23:23] ---

but you'll need to cover the gaps.

[23:26] Was

You are her older sister, after all.

[23:29] Ryo

You don't have to tell me that.

[23:33] Was

Well, we can wait until Tenchi-dono
comes back and we've had breakfast.

[23:37] Was

Oh, looks like Tenchi-dono already noticed.

[23:46] Ten

Ryo-Ohki, Kenshi, please take
care of the work for a bit.

[23:50] Ken

No problem, Tenchi-niichan.

[24:05] Ten

There you are.

[24:15] Ten

Uh, I think it was...

[24:24] Ten

The last step is to hand them over...

[24:30] Ten

But I wonder what this really means.

[24:38] Mih

All good, confirming the delivery.

[24:42] Ten

Well, let's not dwell too much on this.

[24:45] ---

I really need to get back.

[24:52] Ten

Sorry for taking so long.

[24:56] Ken

Welcome back, Tenchi-niichan.

[24:58] Ken

Did you finish your work?

[25:00] Ten

Yeah, all done.

[25:02] Ken

Ryo-Ohki-oneechan, race you to the house!

[25:12] Ken

Come on, Ryo-Ohki-oneechan!

[25:16] ---

Over here!

[25:18] Noi

It's almost like they're actual siblings.

[25:22] Rea

I'm truly grateful.

[25:25] Rea

While I'm grateful...

[25:33] Ken

Wow, a ship!

[25:35] Ken

That's amazing, Ryo-Ohki-oneechan!

[25:44] Noi

That's...

[25:46] Rea

While I'm truly grateful...

[25:49] Rea

Washu-sama, what do you think?

[25:52] ---

Kenshi will be entering grade school soon.

[25:55] Noi

He'll be attending school here,
so I don't think that'll be suitable.

[25:59] Was

Don't worry, I already have a plan.

[26:03] Rea

Memory modification?

[26:15] Rea

Um, Washu-sama?

[26:17] Was

If we can't use our technology
and have to keep things normal,

[26:21] ---

this is the best way.

[26:23] Was

Don't worry, just watch.

[26:28] Noi

Rea-okaasama, it looks
like it's working all right.

[26:32] Rea

Y-Yes.

[26:34] Rea

I wonder if I should be grateful
or sad that my son is so simple.

E3 - Welcome to Tabletop Island

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:09] Girl

Speed, speed!

[00:11] Girl

Faster, faster!

[00:13] Girl

Let's do this!

[00:17] Girl

If you don't do watch out,
I'll finish 'em all!

[00:22] Ten

This is an unexpected outcome.

[00:24] Ten

A third Earthling after
Funaho-sama and Seina-kun.

[00:28] Was

If we're being precise, there's one more.

[00:32] Ten

Even Seina-kun was bitching about it.

[00:35] ---

Just bringing her up
puts Kiriko-san in a bad mood.

[00:39] Was

The dust has settled,
so I think it's okay now.

[00:43] Ten

Seina-kun was bothered by all of this
being forced on an innocent boy.

[00:48] Ten

But then he was like, "There was nothing

else that could be done, right? Right?"

[00:53] Was

I'd say Seina-dono's being burdened with far more troublesome things.

[01:00] Was

Something's about to happen.

[01:02] Ten

Roger. Marker check!

[01:11] Ten

I still can't get used to this feeling.

[01:31] Ten

This one only needs a marker.

[01:37] Ten

Does that mean "okay"?

[01:43] Ten

Found you.

[01:45] Ten

Geez.

[02:06] Ten

Washu-san, here you go.

[02:08] Was

Good work.

[02:11] Was

We need to make sure that folks who do stuff like this really feel your rage.

[02:19] Ten

I-I wasn't that angry.

[02:22] Was

Oh, really? Then, I'll hit them with my anger.

[02:28] Was

Anyway, looks like it's about to be settled.

[02:31] Ten

Quite a few pirates are fleeing.

Should we really let them go?

[02:37] Was

Other than the ones you secured, they're all small fry.

[02:41] Was

We have to leave some work for the GP.

SIGN Tenchi Muyo!

SIGN Ryo-Ohki

SIGN Tenchi Muyo!

SIGN Ryo-Ohki

SIGN Episode 3 "Welcome to Tabletop Island"

[04:20] Girl

Ryo-Ohki-oneechan!

[04:26] Ken

Oh, it's Fuku-oneechan!

[04:31] Rea

Oh, my, looks like they're playing already.

[04:34] Ten

If you're okay with it, Rea-san...

[04:37] Ten

I still can't figure out what
makes these "games" fun...

[04:42] Ten

I do see that they like him, though.

[04:48] Miron

Even on the island, they do play games
where people get thrown in the ocean.

[04:53] Jov

Listen to yourself.

[04:55] ---

This nympho here is the one who was getting
thrown into the ocean more than anyone else.

[05:01] Miron

That kid threw me without hesitation,
even when there was a reef.

[05:05] Miron

I lost count of how many
times I thought I'd die.

[05:07] Jov

And yet you still managed to bring back
lobsters and turban shells from there.

[05:12] Jov

Besides, how are you a teacher when
you're always seducing youngsters?

[05:16] Jov

Though that's kind of hot in its own right.

[05:19] Miron

Can you make up your mind?

[05:20] Miron

You second-rate bench warmer wife!

[05:22] Jov

What are you talking about?

[05:23] ---

I'm a gorgeous woman, *and* I come
in a package deal with a young beauty!

[05:26] Miron

Oh, I wonder which one's the plus one there.

[05:29] Jov

That's me, clearly.

[05:30] Miron

In what hell?!

[05:35] Jov

Wait, that didn't get them?

[05:37] Miron

That's weird.

[05:38] ---

With Airi-sama and Seto-sama, this bit had them doubled over from laughter.

[05:44] Ten

Seina-kun and Kukoma-kun sure have their hands full.

[05:51] Ryo

Train another 1000 years if you want to beat me!

[05:56] Ken

Oh, Seina-oniichan!

[05:58] Ryo

Seina? Seina! Seina! Seina! Seina's here?!

[06:03] Ryo

O-Oh, crap!

[06:12] Ryo

You got me.

[06:14] Ryo

Shall we have a snack?

[06:16] Ken

Yeah!

[06:18] Ten

You want to anchor Tabletop Island?

[06:21] Miron

Yes, it seems that everybody has taken a liking to it,

[06:25] ---

so the decision was unanimous.

[06:28] Miron

For space travel,

[06:29] Miron

Washu-sama is going to tweak Tabletop Island's royal treeship so that it can be split out.

[06:37] Ten

I see. I was actually regretting that I never had a chance to go visit.

[06:43] Miron

There are fewer and fewer outstanding problems.

[06:46] Miron

As the battle has been decided,

[06:49] ---

it was decided that this is a good
opportunity to invite the Masaki family.

[06:52] Jov

It'll be great for Kenshi!

[06:55] Jov

On Tabletop Island there are
people who are strong,

[07:00] ---

but not absolute monsters like here.

[07:02] Ten

Monsters?

[07:04] Was

It's the perfect opportunity.

[07:06] Ten

Oh, is it already time?

[07:09] Was

Yup.

[07:09] Miron

It's time for tea!

[07:11] Ten

All right, let's get Kenshi and the others—

[07:16] Girl

This smells good!

[07:18] Girl

Fish from the ocean are great,

[07:20] ---

but the fish from your pond are good, too!

[07:25] Girl

Kenshi, they're ready to eat.

[07:28] Ken

Yay! Thank you!

[07:31] Ken

Hot!

[07:33] Girl

Are you okay?

[07:35] Ken

Yeah, I'm fine.

[07:50] Miron

Yum! This is amazing.

[07:53] Miron

Jovia did tell me that the food here
is to die for, but then again,

[07:58] Miron

her sense of taste is so broken that she'd

say the same about the crap Palty makes.

[08:04] Miron

So I had expected it to be about one percent of what she had claimed.

[08:08] Jov

I bet you feel silly now!

[08:10] Miron

Well, I still doubt that you know how great this pastry is.

[08:14] Ten

By the way, Washu-san.

[08:16] ---

How's Kenshi's development going?

[08:19] Ten

I'm happy that the kids on Tabletop Island will spar with him,

[08:23] ---

but they're on completely different levels, right?

[08:26] Was

Since we're trying to reach his maximum potential without any augmentations, it'll take time.

[08:30] Was

Serious combat training will have to wait

[08:32] Was

until we've broken through the first stage of development,

[08:37] Was

otherwise the training won't have much effect.

[08:39] Was

For now, having the kids over there play gently with him is enough.

[08:44] Rea

Is that how that is?

[08:46] Was

Kenshi's main task will be to control a sacred mechanoid with his operator skills.

[08:51] Was

Having him internalize the experiences will be enough.

[08:54] Was

Once his body is able to keep up,

[08:56] ---

his body and experiences will adjust to each other, and his true powers will be unlocked.

[09:01] Miron

They might be good opponents
for him, Rea-sama.

[09:04] Miron

An absolute combat novice, Shou,

[09:05] ---

has become a somewhat decent fighter
just by being around Fuku-chan and the others.

[09:10] Jov

I think you guys are overthinking this.

[09:13] Jov

Just let him enjoy that paradise island!

[09:16] Jov

Dird in particular is just stupid enough
to make a perfect playmate.

[09:22] Rea

You're right.

[09:26] Miron

I've heard quite a bit from Jovia, but since
I've become involved in space relations,

[09:29] Miron

it's been one surprise after the other.

[09:35] Miron

I'm so glad I got my certification!

[09:38] Was

Nice energy.

[09:39] Was

You couldn't be the prime minister
of the Earth government without it.

[09:47] Was

Your political opponents will be Seto-dono,
Airi-dono, and so on and so forth.

[09:51] Was

No shortage of enemies for sure.

[09:53] Was

Should be quite fun.

[09:55] Miron

I'm very thankful for your advice and guidance.

[10:00] Miron

By the way, Tenchi-sama, are you married?

[10:06] Miron

There's a bit of an issue with
the lodging situation on Tabletop Island.

[10:11] Miron

Is something wrong?

[10:13] Ten

Well, actually, I haven't made any plans in that direction yet.

[10:17] Ten

After all, I'm still an Earthling.

[10:21] Miron

I see what you mean.

[10:25] Miron

Not just by Kiriko-san,

[10:26] Miron

but other unpleasant types have attached themselves to Minamida, as well.

[10:29] Miron

Things are all sorts of complicated, I see.

[10:32] Ten

How do you feel about about Shou-kun and the other girls?

[10:38] Miro

Even just by my count, my grandfather had 30 lovers, so I'm used to it.

[10:45] Ten

That's quite a special case.

[10:49] Mir

Some of them lived with him, and they treated me nicely.

[10:55] Mir

It boils down to what you want to do, and how the others are feeling.

[11:00] Mir

Once you've figured that out, the best thing to do is to have a face to face talk.

[11:05] Mir

If this life is not a problem for you, I think there's no need to agonize too much.

[11:15] Ten

Kenshi asked me something along those lines, too.

[11:19] Ten

Yeah, I do have to make a decision at some point.

[11:23] Rea

For that, maybe a change of scenery on Tabletop Island wouldn't be bad.

[11:27] Rea

Nobuyuki-san and I will stay behind, so will you take care of Kenshi?

[11:32] Ten

But Rea-san...

[11:34] Rea

It has to do with
Nobuyuki-san's work schedule, too.

[11:37] ---

We'll relax here instead.

[11:48] Ryo

Even covering such
a short distance takes ages?

[11:52] ---

Early-stage civilizations are so tiresome.

[11:56] Wom

That's part of the fun of a trip.

[12:00] Wom

Anyway, you seemed to have fun being
with Kenshi-chan and Ryo-chan.

[12:06] Ryo

I was just going along with them
because they wouldn't leave me alone.

[12:19] Sei

The island is coming into view now.

[12:46] Ken

It's so big!

[12:47] Ken

Don't you just want to
climb that, Ryo-Ohki-oneechan?

[12:52] Ken

That's a huge hole!

[12:54] Ken

Don't you just want to dive
into that, Ryo-Ohki-oneechan?

[12:58] Sei

Kenshi-kun still isn't
afraid of anything, is he?

[13:02] Ten

Ryo-Ohki is holding back less
and less nowadays.

[13:06] Ten

Washu-san deployed a guardian,
so nothing really bad can happen.

[13:10] Ten

But it won't activate
until he's really about to die.

[13:12] Ten

So he's always getting banged up,
but for a different reason than Seina-kun.

[13:17] Driu

Is Fuku not going overboard?

[13:19] Ten

It's fine.

[13:21] Ten

As always, she has trouble with nuance,
but Kenshi's having fun.

[13:26] Sei

I did talk to them, so Dird
and the others shouldn't be too wild.

[13:31] Sei

But I can't say I'm not worried at all.

[13:33] Ten

It'll be a good experience for Kenshi.

[13:36] Ten

I think cutting loose a little is a good thing.

[13:41] Ten

Tropical islands are nice, huh?

[13:44] Ten

To be honest, I'm a little excited as well.

[13:48] Sei

I was the same. I promise you
that there's plenty to enjoy.

[13:54] Girl

Hey! Hey!

[13:57] Girl

Welcome! Over here! Here! Here!

[14:09] Girl

That was so mean, Alea!

[14:11] Ale

You're so annoying!
Stop embarrassing us from day one!

[14:17] Ken

Yay!

[14:20] Mir

Hold on. This is my island.

[14:23] Mir

The rules say you need to undergo
a physical examination before entering.

[14:27] Ken

Rules?

[14:30] Mir

Exactly.

[14:37] Mir

Now, come here. I'm going to
examine every inch of your bod—

[14:47] Pal

Shou, clean that up please.

[14:49] Sho

Yeah, I know.

[14:53] Pal

Everyone, thank you
for making the long journey here.

[14:57] Pal

I am truly honored to be able to
welcome members of the main Masaki family.

[15:03] Pal

Let me show you to your quarters first.

[15:06] Ten

That'd be great, thanks.

[15:14] Mir

Shou, come on, do mouth to mouth.

[15:21] Mir

Fishy?! Stupid devil fish!

[15:24] Mir

Why are you guys here?

[15:27] Mir

It was supposed to be Shou
giving me deep mouth to mouth.

[15:30] Mir

What?

[15:32] Boy

Sensei, you threw my octopus.

[15:35] Mir

Oh, fine.

[15:42] Mir

There, happy now?!

[15:44] Mir

Shou, where are you?!

[15:46] Mir

Wait for me!

[15:50] Boy

Shou-niichan doesn't have it easy, huh?

[15:52] Both

Yeah...

[15:56] Was

All right, we finished our
introductions and room planning.

[15:59] Was

As I explained beforehand,

[16:01] ---

I'd like Palty-dono

and the others to train Kenshi.

[16:05] Pal

Right.

[16:05] Pal

You said we should... play with him
where each of us are most versed?

[16:09] Was

Yeah.

[16:11] Ale

Then, I guess I'll do trap
construction and hide and seek.

[16:14] Apu

I'll do video games.

[16:15] Pal

Maybe it's tag for me?

[16:18] Ale

Dird shou—

[16:20] Pal

Is something like that okay?

[16:22] Was

That's sufficient.

[16:24] Was

Now, let's fully enjoy this island life!

[17:21] Ten

Somehow, it's just like life back at home.

[17:24] Sei

Tenchi-senpai, how about
we take a longer trip?

[17:27] Ten

A longer trip?

[17:28] Sho

There's a good spot for free dive fishing.

[17:36] Jov

I caught it!

[17:42] Mir

Look what I got!

[17:54] All

This is amazing!

[18:12] Ken

This is so much fun, Ryo-Ohki-oneechan.

[18:17] Ken

The stars are so pretty.

[18:23] Ten

Time for bed, huh, Kenshi?

[18:25] Ken

Tenchi-oniichan.

[18:27] Ten

Let's head back to our rooms, with everyone.

[18:30] Ken

Yeah.

[18:32] Ken

But...

[18:37] Ken

I want to sleep
in Shou-oniichan's thing here.

[18:41] Sho

And done. Here you go, Kenshi-kun.

[18:45] Ken

Yay!

[18:51] Sho

How is it?

[18:52] Ken

Perfect!

[18:54] Ken

Thank you, Shou-oniichan.

[18:59] Ten

Sorry, we even took your tent.

[19:01] Sho

Don't mention it. It's a leftover
one I got from Minamida-san.

[19:05] Sho

And I can understand
Kenshi-kun's desire, too.

[19:08] Ten

Yeah, it does look like fun.

[19:10] Sho

Yes, I was like that, too.

[19:41] Ken

Yup.

[19:44] Ken

Good morning, Tenchi-oniichan.

[19:46] Ten

Good morning, Kenshi.

[19:47] Ten

Should we go look
for some food for breakfast?

[19:50] Ken

Yeah!

[20:07] Ken

Tenchi-oneechan!

[20:09] Ken

It's full of fruit!

[20:30] Mih

Good morning, Tenchi-san and Kenshi-chan.

[20:33] Ken

Morning!

[20:34] Ten

Good morning.

[20:35] Ten

You were fishing?

[20:36] Mih

Yes.

[20:37] Dir

Look, we caught quite a few!

[20:40] Dir

Let's go back and have breakfast!

[20:42] Dir

Food, food!

[20:45] Ken

Okay, let's race home!

[20:47] Ten

We should head back as well.

[20:49] Mih

Yes.

[20:52] Jov

Hey, Kenshi.

[20:54] Jov

You're coming with me
after you're done eating.

[20:57] Ken

Sure.

[21:00] Jov

You're all snot-nosed brats!

[21:02] Jov

Today's the last day of your evil-doing!

[21:06] Tak

Jovia-obachan, don't cause too
much trouble for Minamida-ojichan.

[21:11] Girl

You're making your daughter cry.

[21:13] Jov

Damn it! Don't call me obachan!

[21:16] Jov

That's it! You're going to pay
for everything today!

[21:19] Jov

I'm going to have you
fight my ultimate weapon!

[21:22] Boy

You're the kid who came
here on the boat yesterday.

[21:24] Ken

Yup, I'm Masaki Kenshi! Nice to meet you!

[21:27] Tak

Nice to meet you, I'm Takashi.

[21:29] Ama

I'm Amai!

[21:32] Ama

You can have this shell!

[21:34] ---

Thank you!

[21:36] Shou

I'm Shouta!

[21:37] Shou

You want some dried fish?

[21:38] Ken

Thank you!

[21:39] Jov

This isn't the time for this!

[21:42] Jov

Are you going to fight or not?!

[21:44] Jov

If you're too scared,

[21:45] ---

I'm willing to consider it
if you get on your knees right now

[21:47] Jov

and say: "Beautiful and kind Jovia-oneesama,
we're sorry for all the bad things we did."

[21:57] Fuk

Are you okay, Kenshi?

[21:58] Fuk

When I heard that pervert took you,
I immediately chased after you.

[22:02] Ken

Yeah, it was nothing.

[22:05] Mir

You little brats shouldn't be so full of
yourselves for having defeated Jovia.

[22:09] Mir

Of the big four, she is by far the weakest—

[22:13] Mir

You came chasing after me?!

[22:14] Mir

Catch me!

[22:28] Sas

Kenshi-chan said he's having lunch
with the friends he made on the island.

[22:33] Ryo

He immediately adjusted to them
and his wildness completely spiked, eh?

[22:37] Sas

That goes for you, too.

[22:38] Ryo

All according to plan.

[22:39] Ryo

Every single experience from here
will eventually prove useful.

[23:22] Ten

Ryoko, what are you up to?

[23:24] Ryo

I was looking at the stars.

[23:26] Ten

The stars?

[23:29] Ten

The night sky here really is something.

[23:33] Ten

What we see back home
is nothing compared to this.

[23:36] Ten

I wonder why the stars you see
from the surface are so pretty.

[23:42] Ryo

Maybe it's because it's
a place where people live.

[23:46] Ten

A place where people live, huh?

[23:49] Ten

I guess space is a void.

[23:53] Ten

But you've seen plenty of
these stars up close, right?

[23:57] Ryo

Yeah, but I actually like it here, too.

[24:01] Ryo

Even though I did get
sealed away by your grandpa.

[24:05] Ryo

Looking back on that now,

[24:06] ---

I realize it was a good opportunity
to think about all kinds of things.

[24:11] Ten

It was?

[24:14] Ryo

It did make me mad.

[24:16] Ryo

I might have been locked into
a small world, but my heart was free.

[24:23] Ryo

When I was Kagato's puppet,
my body was free, but my heart wasn't.

[24:30] Ryo

That small world... of the little shrine,
of the Masaki household...

[24:35] Ryo

To me, that was worth so much more.

[24:39] Ten

Do you... still feel that way?

[24:46] Ryo

Good question.

[24:49] Ryo

It's fun.

[24:50] ---

Though Ayeka nagging me like my sister-in-law
and Washu's touchy-feely stuff are annoying.

[24:56] Aye

What are you talking about?!

[24:58] Aye

That's only because you're so sloppy!

[25:02] Ten

Ayeka-san...

[25:05] Ryo

Well, I think everybody feels the same way.

[25:10] Ten

You guys.

[25:25] Ten

I was unsure about so many things.

[25:29] Ten

*I'm an Earthling, so I have to
adhere to certain customs.*

[25:33] Ten

*But I also really, really
love where I am right now.*

[25:39] Ten

I was envious of Seina-kun.

[25:42] Ten

But...

[25:50] Ten

Can I...

[25:53] Ten

Can I...

[25:58] Ten

make a selfish wish?

E4 - Paradise Paradigm

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:32] Ken

R... Ryo Ryo-Ohki-oneechan?

[00:35] Ten

Good morning, Kenshi.

[00:38] Ken

Good morning, Tenchi-niichan.

[00:58] Ken

Did something good happen?

[01:09] Fuk

There he is.

[01:11] Fuk

Kenshi!

[01:13] Fuk

We're all going to
the lake in the mountains.

[01:16] Fuk

We're taking a ton of food, too!

[01:20] Fuk

Get ready quick!

[01:23] Ken

Okay!

SIGN Tenchi Muyo!

SIGN Ryo-Ohki

SIGN Tenchi Muyo!

SIGN Ryo-Ohki

SIGN Episode 4: "Paradise Paradigm"

[03:10] Sho

Kenshi-kun's quite something.

[03:12] Ten

He *is* always playing tag
with Ryo-Ohki in the mountains.

[03:35] Mir

You did well to make it up here, little boy!

[03:38] Are

Miron-sensei?

[03:40] Mir

But this is where you will meet your fate!

[03:43] Mir

Taste my ultimate weapon!

[03:53] Mir

Go, my berserker, do that little boy—

[03:57] Mir

Huh?

[04:07] Mir

How dare you!

[04:09] Mir

But that was the weakest of the Big Four!

[04:16] Ryo

What did those two actually want?

[04:19] Sho

They wanted to exploit Palty's trauma,
but she's already overcome it.

[04:25] Dir

Miron-sensei was always fun, but she's
gotten even more fun since Jovia came here.

[04:30] Are

We just have double
the nuisances now, you dork.

[04:34] Noi

This looks like...

[04:36] Was

Yeah, I made it resemble the flora
over there for Kenshi's training.

[04:41] Dir

Kenshi-chan, let's go deeper!

[04:44] Dir

We found a huge mushroom the other day!

[04:46] Ken

Coming, Dird-oneechan!

[04:49] Noi

Hands-on training of sorts?

[04:51] Was

We can't throw him into the deep end, you know.

[04:58] Ten

Miron-san is pretty intense, huh?

[05:02] Sho

Minamida-san was supposed to
be in charge of Jovia-san...

[05:08] Sho

Tenchi-san,

[05:10] Sho

is it true there's a bunch of people in space
who are even crazier than that?

[05:13] Ten

You could say so.

[05:15] Sho

Meanwhile, I'm just a normal Earthling
who's good at rock-paper-scissors.

[05:20] Ten

Both Seina-kun and I thought so, too.

[05:23] Ten

But the mere fact that you're here
means you're not normal.

[05:31] Sho

"Victims of the Stupid Hags Club"?

[05:33] Ten

Yep. It's a collective whose
aim is lessening the pain

[05:37] Ten

that comes from dealing with
the troublesome women in our lives.

[05:40] Ten

Oh, I didn't know there was such a thing.

[05:43] Ten

We've all got our own troublemakers,

[05:46] Ten

but as all of them are colluding with
each other anyway, it's just for our nerves.

[05:51] Ten

Basically, we just meet up in a pub
from time to time to rant.

[05:56] Sho

That doesn't sound promising...

[05:58] Ten

It's easier if you give up early.

[06:01] Sho

Minamida-san said the same thing, too!

[06:04] Ten

You don't like Miron-sensei?

[06:08] Sho

Sob... Thanks, you guys...

[06:17] Jov

What was that supposed to be?

Berserker, my ass. That was useless!

[06:22] Mir

Damn it! When did she manage
to dispel that curse?!

[06:26] ---

You'll pay for this!

[06:28] Ten

They don't tire, do they?

[06:30] Sho

Looks like being thrown into water
will be a theme for them.

[06:37] Kar

Seina-sama, shouldn't we at least capture Jovia-san?

[06:43] Tenn

Yeah!

[06:44] Tenn

I mean, I'm also suppressing my urge to go
to down there to play with Tenchi and Kenshi!

[06:53] Sei

Even if we capture her,

[06:55] Sei

Jovia-san, with her stress levels,
is just going to get in our way.

[06:58] Tenn

Sheesh. You always manage to pick up
the troublesome ones, Seina-chan.

[07:03] Sei

I do feel bad about
offloading her on Shou-kun.

[07:06] Tenn

It's a good dry run for him.

[07:09] Tenn

In space, the Big Four are puny
compared to the Ultra Demon Lord.

[07:18] Noi

Good work, everyone.

[07:21] Noi

Please relax until dinner.

[07:23] Both

Will do!

[07:26] Pal

Thank you very much.

[07:31] Dir

That's so good.

[07:32] Dir

But, Kenshi-chan, you really pop off
when you're in the mountains.

[07:37] Ken

I do?

[07:38] Was

What do you mean by that?

[07:40] Dir

Well, I didn't really see it
when it was flat, but there it was...

[07:46] Dir

Ah, um, hmm...

[07:51] Are

Washu-sama, it's impossible
to get an explanation from that idiot.

[07:57] Dir

And then, he went pop.

[08:00] Was

Aha, I see.

[08:02] Are

Y-You were able to understand
that weird dance?

[08:05] Was

I know someone a little like that, too.

[08:08] Was

I didn't get the finer details,
but I got some valuable information.

[08:19] Ten

Did something happen?

[08:21] Was

It's a tiny step, but it
seems coming here was worth it.

[08:24] Ten

Did Kenshi have a breakthrough?

[08:27] Was

It's not quite enough to say that,

[08:29] Was

but I think he's ready for some
light sparring sessions with the girls.

[08:34] Ten

When it comes to guardian combat...

[08:36] Was

That'll come much later.

[08:38] Was

It could make him feel invincible
and hinder the development of the body.

[08:43] Was

So it'll just be old-fashioned fighting.

[08:45] Ten

Right.

[08:47] Was

Also, let's start training him in using sensor information when locating enemies,

[08:51] Was

instead of purely relying on his five senses.

[08:54] Ten

And that won't have adverse side effects?

[08:57] Was

Moving his body based on sensor data

[09:00] Was

is something that Kenshi naturally inherited from Rea-dono, anyway.

[09:08] Was

All right.

[09:14] Was

Go through the jungle and the four areas where Dird and the others are,

[09:19] Was

and then get to this point.

[09:22] Was

Of course, Dird and the rest will attack you when you're in their territory.

[09:26] Was

Every time you get hit by an attack, you'll lose a point.

[09:31] Was

You'll also lose points if you don't make it on time.

[09:36] Sho

What happens if he loses lots of points?

[09:39] Was

The fewer the points he has, the more time he'll be forced

[09:41] Was

to endure Ryo-Ohki's tickle torture.

[09:44] Sho

And what's the reward for not losing any points?

[09:47] Was

Then Ryo-Ohki will pet his head.

[09:52] Sho

Kenshi-kun, they're trying to domesticate you...

[10:03] Dir

You're fast, Kenshi-chan.

[10:45] Are

Not so fast.

[11:00] Sho

Those ricocheting rounds are annoying.

[11:31] Ken

No, get off!

[11:38] Sho

Getting away from the enhanced
Pii and Piyo is impossible...

[11:42] Was

They are more nimble than Kenshi for sure.

[11:45] Sho

I guess Palty is last.

[11:59] Pal

Kenshi-chan. I can't really
hold back when I fight, so...

[12:06] Ken

I understand.

[12:34] Ken

*It's not as bad as going against
Sasami-oneechan, but still...*

[12:36] Sho

Fighting in cluttered terrain is her forte.

[12:40] Was

That's what the Jurai
fighting style is about.

[12:44] Was

That makes her a great opponent for Kenshi.

[12:50] Fuk

Kenshi! Over here!

[12:53] Fuk

Run! Hurry, hurry!

[12:59] Mir

I will praise you for defeating
my Big Four and making it here.

[13:03] Jov

However, they were nothing
but the opening act!

[13:07] Jov

This is where it gets real!

[13:10] Mir

Try to defeat us both if you can...

[13:16] Fuk

Goal!

[13:18] Fuk

Unfortunately, you didn't make it in time.

[13:22] Fuk

Your score is -94 points.

[13:25] Fuk

Nine hundred and forty seconds of tickling time!

[13:30] Fuk

How dare you, you brat?!

[13:45] Sho

Isn't that the best training for him?

[13:55] Was

Yup, that got me some interesting data.

[13:59] Was

While we're here, we should have them train with Kenshi as much as possible.

[14:04] Ten

We'll have to repay them for that, then.

[14:06] Was

From what I can see from the data, this is good training for them as well.

[14:11] Ten

This counts as training?

[14:14] Was

He's quite the talent, eh?

I look forward to seeing him when he's grown up.

[14:18] Was

Oh, looks like we have guests.

[14:29] Sho

Minamida-san, there really are a lot of signals now.

[14:33] Mina

Geez, they sure don't know when to quit.

[14:38] Ten

Good work. What's the status?

[14:41] Mina

They're approaching the island from all directions using silent submarines.

[14:45] Mina

Numerous unknown vessels, both large and small, are approaching.

[14:49] Ten

Unknown? I guess that means they're newly developed vessels?

[14:53] Ten

They really had to bring those out here, didn't they?

[14:56] Min

We'll have to be careful based on who it is,

[14:59] Min

or else it'll be a burden on their taxpayers.

[15:01] Ten

They're probably misappropriating funds, anyway.

[15:04] Ten

Instead of turning them into scrap,
I'd put them somewhere random inland.

[15:10] Sho

Y-You're talking so calmly,
but their numbers are off the charts!

[15:14] Ten

You'll get used to it eventually.

[15:16] Sho

Okay...

[15:17] Ten

What about the other forces?

[15:19] Nami

Warships are not so fast,
so there are none nearby yet.

[15:24] Nami

However, there are a few tankers
moving suspiciously.

[15:28] Nami

Additionally, there's some movement
among the aerial forces.

[15:31] Ten

I'd guess that they're trying to seize this island,

[15:34] Ten

but I'm not too familiar with
these kinds of strategies...

[15:37] Ten

Well, I suppose they wouldn't
bother with infiltration.

[15:41] Mina

I think they'll probably start
by firing missiles at us—

[15:44] Mina

Ah, here they come.

[15:47] Ten

Looking at those numbers, they probably
think this is an uninhabited training area.

[15:51] Sho

It's almost 1,000!

[15:54] Ten

That's no problem.

[16:19] Sho

All of them vanished in a second?

[16:21] Sho

Does this mean that Tenchi-san could handle all of this by himself?

[16:25] Mina

If he only had to destroy them, yes.

[16:29] Mina

Shou-kun, please keep a look out here.

[16:31] Mina

Let us know when you see something.

[16:33] Sho

A-All right.

[16:38] Sho

What am I supposed to actually do here, though?

[17:17] Sho

The submarine signals are all vanishing!

[17:20] Sho

How is any of this possible?

[17:49] Sho

Those were definitely supposed to impact Tabletop Island.

[17:52] Sho

They were made with ceramic compounds for superior thermal insulation.

[17:56] Sho

So, basically, a simple high density alloy stuffed into a big thermos?

[18:00] Sho

Is this what they call the "Rod of God"?

[18:02] Sho

That'd mean they'd pierce through the island, even if they weren't exactly nukes.

[18:07] Sho

That would definitely suck.

[18:09] Sho

Anyway, I got here in the blink of an eye.

[18:12] Sho

This guardian is on a whole different level than the one I used to fight Dird and them.

[18:16] Sho

So this is what the high-end guardians are like.

[18:21] Sho

Man, there are more?

[18:33] Mas

So, are you done now?

[18:36] Guy

*You're telling me everything
was your doing?!*

[18:38] Guy

I don't believe it! That's impossible!

[18:42] Mas

You're underestimating
the technology of a world

[18:45] Mas

where interstellar travel is an everyday thing.

[18:48] Guy

Why is it that girl?!

[18:49] Guy

*There are worthier candidates
for leading Earth's government!*

[18:53] Guy

*Not to mention, that girl can't
handle such a heavy responsibility!*

[18:56] Mas

She is merely an agent for our side.

[18:59] Mas

As Earth does not have a right
to speak in the Galactic Federation,

[19:02] Mas

the seat in the parliament is merely there
to keep other planets from meddling.

[19:08] Mas

You need only concern yourself
with the development of Earth.

[19:12] Mas

Either way, until you acquire the qualifications,
we will be the Earth government.

[19:19] Guy

That's why we need your technology!

[19:22] Guy

You're from Earth, too, aren't you?!

[19:25] Mas

That is forbidden.
People from an initial-stage civilization

[19:29] Mas

cannot endure the vastness of space.

[19:33] Guy

The vastness of... space?

[19:36] Mas

In order to live in space,
physical and mental evolution are necessary.

[19:42] Mas

Before it becomes natural
for a planet's people to be at that stage,

[19:45] Mas

an unbelievably long time has to pass.

[19:48] Mas

The only way is to develop new technologies

[19:51] Mas

and keep advancing bit by bit
through trial and error.

[19:54] Mas

Incidentally,

[19:56] Mas

I had this conversation time and again
with your predecessor and the one before that.

[20:01] Guy

Then what about Miron or Kukoma?!

[20:03] Mas

Despite the astronomical odds,
they encountered us and passed the trials.

[20:08] Mas

That is why they are the exception.

[20:10] Guy

*Are you saying I didn't
have the qualifications?!*

[20:13] Mas

You were not able to get to Tabletop Island.

[20:18] Mas

It's not a matter of ability or the like.

[20:20] Mas

Whatever form it takes,
they have a real presence to them.

[20:23] Mas

And the unusual ability
to influence the mood in their vicinity.

[20:27] Mas

They are exceptions because we
recognized those things in them.

[20:33] Guy

Erase... my memory.

[20:35] Guy

*Please, it is too hard to live
with this knowledge.*

[20:58] Mina

He's become rather feral—
I mean tough—in such a short time.

[21:03] Ten

Looks like coming here was good for him.

[21:06] Ten

He's made some friends his age, too.

[21:08] Min

In a little while, the guild
business should be sorted out,

[21:12] Min

and we'll have more people here.

[21:14] Ten

We'll come visit again.

[21:15] Ten

Since the annoying things got taken care of,
this should be a nice, quiet island.

[21:19] Sho

I would be so happy if that came true.

[21:23] Min

Once those old men come back,
the operation and defenses of the island

[21:28] Min

can be switched over to the main system,
and then you'll be off the hook.

[21:32] Min

Well, there's the matter
of the Galactic Academy, as well,

[21:35] Min

so you can only relax until then.

[21:37] Sho

You mean the GP Academy, right?

[21:40] Sho

I never thought we'd go
to the same school as Miron-sensei...

[21:44] Ten

That's probably the place
that will suit her best.

[21:47] Ten

Anyway, you should enjoy yourself there, too.

[21:50] Sho

Right, but every time I talk to Minamida-san,
it makes me worry... about all sorts of things.

[21:55] Min

You'll find ways to deal
with those worries there, too.

[22:00] Min

But it's true that those worries can
be amplified and multiplied, as well...

[22:08] Ken

Wow, this is amazing!

[22:22] Dir

This is the jewel of this island.

[22:25] Dir

You like it, Kenshi-chan?

[22:27] Ken

Yes!

[22:31] Mir

You did well to make it
to my lair, little brats!

[22:35] Are

There she is again.

[22:36] Pal

It's actually impressive that she's so persistent.

[22:39] Apu

Wasted effort...

[22:42] Jov

This is the last time you can talk
with such impudence, little girls!

[22:46] Jov

Behold our new power!

[22:51] Ket

Wh-What the?!

[22:56] Ket

It's Fuku!

[22:57] Ket

She's a monster!

[22:59] Ketb

There's another one!

[23:08] Jov

Now your guardian monsters are gone!

[23:10] Jov

Arise, my minions!

[23:18] Ken

Oh, it's Laval-chan!

[23:21] Dir

You know them?

[23:23] Ken

Yeah, they came to my house the other day.

[23:35] Jov

This Avalul is an evolved version of Laval!

[23:38] Jov

Begging Laval to help you
is less than useless!

[23:43] Mir

Time to grovel in the dirt and submit to us—

[23:58] Jov

Why is that here?!

[24:00] Mir

Wait, you know that thing?

[24:01] Jov

That's the sacred mechalord that hurled
all of Renza into the depths of fear and despair.

[24:07] Jov

That's Yomotsuookami, an evil god
with power that rivals those little animals!

[24:13] Mir

That name sounds super dangerous already?!

[24:17] Jov

But this time we have two summons!

[24:20] Jov

Avalul! Laval! Wait, what?

[24:25] Jov

Hey.

[24:35] Jov

They broke their contracts again?!

[24:53] Ten

Kenshi-chan!

[24:55] Ken

Tennyo-oneechan!

[25:34] Jov

Curse you... brats.

[25:37] Mir

Just you watch.

[25:40] Mir

Argh!

[25:44] Ten

Thank you for everything.

[25:46] Sho

Please come back anytime.

[25:51] Dir

Kenshi-chan!

[25:54] Ken

I promise we'll come back!

You guys come visit, too!

[26:00] Dio

We definitely will!

[26:17] Ten

Kenshi-chan!

[26:27] Dir

Welcome home, Kenshi-chan.

[26:29] Pal

Tea is ready.

[26:32] Ken

You guys!

[26:34] Dir

All right, ready to play 'til we drop again?!

[26:39] ---

Kenshi-chan!

E5 - I am sure you have your opinion on the matter, but please consider the matter closed

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN A few years later

SIGN Tenchi Muyo!

SIGN Ryo-Ohki

SIGN Tenchi Muyo!

SIGN Ryo-Ohki

[02:27] Set

Really? So, finally there, huh?

SIGN Episode 5 "I am sure you have your opinion on the matter, but please consider the matter closed"

[02:31] Set

That's good news. The people waiting over here have been annoying.

[02:35] Set

And what about the progress in other areas?

[02:38] Was

The training for procuring life essentials

[02:40] Was

went without a hitch in Masaki valley and Tabletop island.

[02:43] Was

Ayaka-dono is teaching him the clothes aspect.

[02:46] Was

The food aspect is taught
by Sasami-chan and the others.

[02:49] Was

The shelter aspect is handled by
Nobuyuki-dono and the inhabitants of Masaki.

[02:52] Was

Of course, I'm teaching him a bunch, too.

[02:55] Set

Is it Yoshi-dono for the art of battle,

[02:58] Set

while Ryou-chan handles the physical side?

[03:00] Was

There were some unexpected ambushes while
he was working the fields with Tenchi-dono

[03:05] Was

and during the vacation on Tabletop Island.

[03:07] Was

Like Jovia-dono...

[03:09] Set

*She and Miron-chan
were quite lucky finds.*

[03:14] Was

You mean it'll be worth developing them?

[03:16] Set

*Miron-chan in particular is a candidate
for a future leadership position,*

[03:20] Set

and while I feel bad for Shou-dono,

[03:22] Set

*if she's that head over heels for him,
it won't be an issue.*

[03:25] Was

They're so adorable, huh?

[03:32] Fun

This means it's finally time
for us to make our move.

[03:36] Kui

The Masaki folks on Earth
were nothing but the prelude.

[03:39] Mis

Yes, they might have power,
but they're still green.

[03:42] Yuu

We have no choice but to move out ourselves—

[03:47] Yuu

Come on, Ringo-chan!

[03:49] Yuu

Don't turn on the lights
when we're getting in the mood!

[03:52] Mis

It is embarrassing with the lights on.

[03:56] Rin

It's more embarrassing having to watch it!

[03:59] Fun

I guess that's true.

[04:01] Kui

I know, I think Ringo-chan
should be the first one to go.

[04:10] Rin

Huh?

[04:14] Kir

R-Ringo-sama is coming here?!

[04:17] Oto

Yes, it was a sudden decision.

[04:19] Oto

Please take care of welcoming her properly.

[04:22] Kir

Otoka-san, hang on, does this mean—

[04:28] Ama

Yikes, an internal audit?
You've got it rough, Kiriko.

[04:32] Ryo

Am I ever glad I'm not Jurai royalty.

[04:37] Kir

You idiot! She's obviously going to come
to the Yamada house, which is Jurai royalty!

[04:48] Kir

Um, Ringo-sama,
did we disappoint in some way?

[04:53] Rin

No, that's not it.

[04:56] Ama

Oh, so it's not an internal audit?

[04:59] Kir

Th-Then what brings you here?

[05:04] Oto

We're here to announce that our serious
training with Kenshi-chan is about to begin.

[05:09] Ama

Seriously, that's all?

[05:11] Oto

Yes, the first person
for that is Ringo-sama.

[05:16] Rin

Um, am I that scary?

[05:24] Rin

All right, today's lectures will be about
management and effective use of money.

[05:30] Ken

Got it, Ringo-onee... I mean, Ringo-sensei!

[05:36] Rin

To begin, Kenshi-kun, how much
money do you spend each month?

[05:42] Ken

Um...

[05:44] Rin

This can be cut. Useless. Unnecessary.

[05:46] Rin

Rejected, rejected, rejected!

[05:49] Rin

Huh?

[06:01] Miz

All right, Kenshi-chan,
I am your opponent today.

[06:05] Ken

Thank you!

[06:07] Ama

Minaho-sama is Seto-sama's
intelligence officer,

[06:11] ---

so I can't really picture her fighting.

[06:13] Kir

Same for me, even though I've
known her since I was a child...

[06:17] Rin

Kiriko-sama, you're the vanguard.

[06:19] Rin

We from the intelligence
department are the rear guard,

[06:22] ---

so we avoid being seen in combat.

[06:25] Rin

It's only natural that you don't know.

[06:37] Kir

Empty-handed? Aikido?!

[06:40] Rin

She's not particularly skilled

with weapons, but...

[06:50] Kir

Even Sasami-sama?!

[07:07] Rea

Minaho-sama, thank you for going through all this trouble for Kenshi.

[07:12] Min

Of course. He's my precious nephew, so don't mention it.

[07:16] Min

However...

[07:17] Rea

However?

[07:19] Min

I don't know how I feel about him being groomed according

[07:22] Min

to the tastes of Seto-sama's circle.

[07:24] Min

I mean, he is cute.

[07:26] Rea

I am trying to change the direction, but I am too powerless.

[07:32] Min

Just like Nobu-chan.

[07:36] Rea

How is his physical side?

[07:39] Min

No complaints there.

[07:41] ---

His reflexes are especially amazing.

[07:44] Min

He's already on the level of a low-ranked fighter as a child.

[07:49] Min

The next task is to have him experience as many diverse things as possible...

[07:53] Rea

I guess we have nothing to worry about there, then.

[07:56] Min

I mean, the people from Earth are already exceptional,

[07:59] Min

and then all the riff-raff from across the Federation are here, too.

[08:04] Min

But. More. Importantly.

[08:08] Min

I heard that you finally made up your mind.

[08:12] Min

So you, too, will go ahead of me, then?

[08:17] Min

Not only do I have to endure Seto-sama's
suppressed laughs, Funaho-sama's sighs,

[08:20] Min

and Misaki-sama's teary-eyed "poor thing,"
I also have suffer the daggers to my heart

[08:24] Min

that Misaki-sama, Utsutsumi-sama,
other royals, and the ladies-in-waiting cast

[08:29] Min

by averting their eyes uncomfortably.

[08:31] Min

Can you even fathom how I feel when
Kanemitsu-ojisama and Yuuzaki-sama

[08:34] Min

deliver the finishing blow to me
when they say "we'll try harder next time"?!

[08:39] Ten

I-I'm sorry.

[08:41] Min

To make up for it, I demand two days'
worth of "Tenchi-chan is all mine"!

[08:47] Min

Understood?

[08:49] Ten

Y-Yes.

[08:51] Min

That goes to all of you
eavesdropping there, as well!

[09:00] Min

But, really, congratulations.

[09:03] Min

I didn't just come for Kenshi-chan today,
but also to check in

[09:07] Min

with you and to arrange
things for the future.

[09:09] Ten

Arrange things?

[09:28] Kir

What... brings you all here?

[09:32] Set

Oh? We're family, aren't we?

[09:35] Kir

Yes! Of course you are!

[09:37] ---

But isn't the Masaki
house a higher priority?

[09:40] Set

To the outside world, the Yamada
house has a higher position.

[09:43] Set

Besides, there are a lot of things
we're interested in, you know?

[09:48] Set

You are doing it, right?

[09:50] Kir

D-Doing what exactly?

[09:52] Fun

Your conjugal duties, of course.

[09:57] Kir

T-That's... like most people, probably...

[10:01] Set

Like most people, eh?

[10:10] Nio

Oh, just Yuuzaki-sama?

[10:14] Nio

What about Kenshi-chan?

[10:16] Set

Kenshi-chan got a head start.

[10:19] Noi

Oh, I see.

[10:21] Noi

I shall bring something to drink, then.

[10:22] Set

Right, the timing might be good for that.

[10:26] Noi

Here you go.

[10:27] Yuu

Thank you.

[10:31] Yuu

Delicious.

[10:34] Yuu

All right, here I go!

[10:39] Noi

I guess that was too little.

[10:41] Set

She completely forgot
that she's supposed to go easy on him.

[10:49] Set

Well I guess that just means
the training is going well.

[10:55] Air

Both here and in space,
things have really calmed down, huh?

[10:59] Kat

That Seina kid has really done
a good job attracting

[11:03] Kat

all the trouble to himself.

[11:05] Kat

Being released from Seto-dono's clutches
should give him some respite, though.

[11:09] Air

It is ironic that, as a result, he's
had to return to Earth.

[11:14] Kat

He did experience many things that others
will never even glimpse in a lifetime.

[11:19] Kat

It'll be good for him
to take it easy for a while.

[11:23] Kat

I heard that he's actually able to
enjoy himself on that island.

[11:28] Air

I would die of boredom there.

[11:30] Kat

Even though the kid has taken on so much,
both the Federation and Renza

[11:34] Kat

still have a lot of things to do.

[11:36] Kat

That's your responsibility.

[11:38] Air

That's annoying work!

[11:41] Kat

You brought it upon yourself.

[11:43] Air

You'll be in this soon enough.

[11:49] Kat

That's true.

[11:51] Kat

We can't just keep forcing the annoying business onto Tenchi and that kid.

[11:56] Kat

It's about time I gave back, as well.

[12:02] Ken

I'm sorry, Grandpa!

[12:18] Kat

I guess giving back will have to wait a bit.

[12:22] Air

You're giving back plenty as it is.

[13:00] Ken

Why? Why?

[13:12] Mis

And done.

[13:16] Fun

Now it's my turn.

[13:19] Sas

Funaho-okaasama, I haven't seen you do that one thing in so long.

[13:24] Fun

All right, let's change what we're using today.

[13:28] Fun

Ayeka-chan, do you have some thread?

[13:33] Fun

Sorry for the wait.

[13:35] Fun

Here we go.

[13:53] Ken

How can simple thread be like that?

[13:58] Sas

Funaho-okaasama used do this with a chain in the past.

[14:02] Aye

And sure, even my mother was not able to best her spearmanship, but this is...

[14:20] Fun

Let's call it a day here.

[14:23] Fuk

Me next! My turn next!

[14:28] Fun

Kiriko-chan?

[14:30] Kir

Please indulge her. It'll make her happy.

[14:35] Fun

All right.

[14:40] Fuk

Again! Again!

[14:44] Fuk

One more time!

[14:44] Ama

Seto-sama, you're the last one left.

[15:02] Ryou

So, what's with that?

[15:05] Aye

Grandmother...

[15:06] Ryou

Isn't she being a little childish?

[15:10] Set

Battles are won with numbers and ability.

[15:13] Set

The talent here is
to be able to procure that!

[15:16] Ryou

Yeah, that's what we call immature.

[15:18] Set

Now, let's go!

[15:42] Ken

Um, weapons, weapons!

[15:47] Ryou

With that said, still impressive.

[15:50] Set

Sortie.

[15:51] Ken

What, already?!

[16:00] Game

Game over!

[17:09] Ich

She's never been good at holding back.

She's just awkward like that.

[17:17] Set

They even called her a
muscle-brained berserker before.

[17:21] Ten

We should stop her.

[17:23] Set

It's fine, he's dodging properly.

[17:41] Mito

Huh? Huh?

[17:42] Mito

Huh?!

[17:43] Mito

Where am I?!

[17:46] Ich

That's too much.

[17:49] Sei

I'll let Mikami-sama know.

[17:53] Mik

Apparently she's here.

[17:55] Mash

She goes missing on the ship
and is found on Earth?

[17:59] Misa

With that kind of phenomenon,
you just have to get used to it.

[18:03] Mas

I might get used to the
phenomenon, but I still worry.

[18:06] Mina

You said it.

[18:07] ---

Well, I guess at least
that's one worry less.

[18:11] Mik

Oh, you've become remarkably less stubborn.

[18:15] Min

Hmpf!

[18:16] Mis

I mean there were Grandmother's
threats... persuasion,

[18:18] Mis

the pressure of Mother's silence,

[18:21] Mis

and the finishing blow
of my sister's wailing.

[18:24] Mas

But...

[18:27] Mas

I guess Mihoshi's smile must
have been the number-one reason.

[18:34] Mis

Yes.

[18:35] Nio

Here are some more refreshments.

[18:39] Mas

But to think that you'd
stick around for this long.

[18:45] Noi

I still consider myself lucky.

[18:51] Mas

Then I said nothing.

[19:04] Sei

It's way late, but
congratulations, Tenchi-senpai.

[19:09] Ten

Thank you. But it's not official yet.

[19:13] Ten

If something happens though,
I'll come to you and Kai-kun for advice.

[19:18] Sei

I don't know if we'll be able to give any...

[19:21] Ten

I have faith in you, senpai.

[19:24] Sei

Yeah...

[19:33] Azu

Therefore, we cannot make any public
announcements about them at present.

[19:39] Azu

It will still take a while
before we can make it official,

[19:41] Azu

but we cannot keep things
the way they are any longer.

[19:45] Azu

They all wished for this,
and thus we all came together for

[19:49] Azu

an announcement to just the inner circle.

[19:52] Azu

However, considering this lineup,
the announcement will certainly cause an uproar.

[19:59] Azu

Regarding Earth, Yamada Seina-dono
has a lot of influence.

[20:04] Azu

My wife, the first empress of Jurai,
is also from this place.

[20:09] Azu

If you consider that,
we are the Galactic Federation.

[20:12] Azu

And then, the Renza Federation,
with whom official exchange has just begun.

[20:17] Azu

Though the negotiations will certainly prove be difficult at times.

[20:26] Azu

Well, let's forget about that for now

[20:29] Azu

and celebrate this auspicious occasion with them!

[20:47] Ten

Thank you all for taking the time to be with us today.

[20:59] Ten

When I met them, I was just 15 years old.

[21:03] Ten

I was a child who had just entered high school.

[21:05] Ten

On top of that, I was living as a normal Earthling.

[21:10] Ten

In that normalcy, their existence itself was bewildering,

[21:14] Ten

and eventually I ended up living with these women.

[21:18] Ten

I was dragged into many surprising things, and sometimes into

[21:23] Ten

dangerous situations, but still, I only have fun memories.

[21:29] Ten

It's true that their abilities and technologies were very foreign to me.

[21:34] Ten

But learning that they feel the same kind of emotions as I do, and that

[21:39] Ten

they live their lives as I do was the reason that we were able to live

[21:42] Ten

together for so long.

[21:43] Ten

When we moved in together, I didn't think about anything.

[21:50] Ten

I mean, life with them meant

that I didn't have the leeway to think much,

[21:57] Ten

but the trigger that made me think
that things can't just stay like

[22:03] Ten

this forever was hearing
about Seina-kun's wedding plans.

[22:09] Ten

On Earth, you traditionally
have to chose a single person.

[22:18] Ten

But the more I thought about it,
the more I realized that the

[22:20] Ten

current situation is too dear to me.
In the end, I realized that

[22:24] Ten

I could not bear the thought
of losing even a single one of them.

[22:32] Ten

To me, all of them being there
had become more than natural.

[22:40] Ten

They had become like family to me.

[22:50] Ten

Can I...

[22:52] Ten

Can I... make a selfish wish?

[23:02] Ryo

Are you stuck or something?

[23:07] Ten

No, I just remembered reading
something in a book once.

[23:11] Ten

Family means that at some point you
have to become independent.

[23:14] Ten

You can't stay in your cradle forever.

[23:20] Ryo

You've got it all wrong.

[23:22] Ten

I do?

[23:23] Ryo

Yes, every single one of us has
jumped out of our respective cradles.

[23:32] Ryo

We became independent
and made a family in a new place.

[23:36] Ryo

And that place is wherever you are, Tenchi.

[23:44] Aye

That's true, Tenchi-sama.

[23:47] Sas

Tenchi-niichan.

[23:49] Was

Tenchi-dono.

[23:51] Mih

Tenchi-san!

[23:53] Noi

Tenchi-sama.

[24:00] Ryo

Well, one of us has been
to this place before.

[24:06] Was

Should we take a vote, then?

[24:15] Ten

Thank you.

[24:19] Ten

Then you all want to—

[24:26] Ten

We would like to officially inform you
that we all agreed to become a family.

[24:33] Ten

While we still have a lot to learn,
we will continue to do everything

[24:39] Ten

we can to support each other.

[24:41] Ten

I humbly ask for your guidance
and encouragement going forward.

[24:50] Azu

If anybody objects to this union,
please raise your hand.

[25:03] Azu

I hereby declare
the marriage unanimously accepted.

[25:07] Azu

Congratulations!

[25:40] Air

I know this is supposed to
be a time for fun, but seriously,

[25:43] Air

when are you going to get married?

[25:47] Kat

Not just your sister, but your
nephew also got it done before you.

[25:51] Min

It's not like the order matters for this.

[25:55] Mit

Speaking of, Airi-sama,
when was your wedding ceremony?

[26:03] Min

Wait, what?!

[26:06] Air

Oh, we haven't had one yet.

[26:07] Kat

That's true.

[26:10] Air

I mean we haven't announced
that Yosho is alive yet,

[26:14] Air

so obviously we can't have a wedding
or even an announcement.

[26:17] Min

H-Hold on! Mother, is this true?!

[26:20] Min

Then why have you pressured me all
this time about not being married?!

[26:26] Air

We just didn't have a ceremony!
You don't even have a partner!

[26:30] Min

You and Seto-sama are the reason
I don't have a partner yet!

[26:33] Set

Minaho-chan, I'll be able to
make time real soon.

[26:38] Min

How many centuries have
you been saying that?!

[26:40] Ten

I guess it was unavoidable.

[26:43] Sein

What should we do?

[26:44] Ten

Us saying anything would be a bad idea.

[26:47] Sei

I mean, she was very considerate

when everything was so troublesome.

[26:52] Ten

All we can do is pray
that she meets someone good.

[26:56] Sei

I agree.

E6 - The Max Level (?) Hero Departs

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:17] Ten

These end in draws more and more often now.

SIGN Tenchi Muyo!

SIGN Ryo-Ohki

SIGN Tenchi Muyo!

SIGN Ryo-Ohki

SIGN Episode 6 The Max-Level (?) Hero Departs

[02:05] Ken

I'm home.

[02:08] Sas

Welcome back!

[02:09] Sas

Please do that thing after your bath, okay?

[02:25] Rea

Kenshi, Seina-kun is helping you
with your training today, right?

[02:30] Ken

Yes, we're picking edible
plants on the mountain.

[02:33] Ryo

Wait, didn't you say training?

[02:37] Was

It makes sense when I say that Kiriko-dono
and the others won't tag along, right?

[02:42] Sei

This route seems the safest.

[02:46] Sei

From here, Senpai's house is close
and there are emergency supplies, too.

[02:53] Ken

Good morning!

[02:54] Sei

Morning. You feeling all right today?

[02:57] Ken

Yes, perfect!

[03:00] Ken

Why?

[03:01] Ken

Why...? Why...? Why...? Why...?

[03:43] Are

For real?

[03:55] Apu

I can't capture him?

[04:13] Apu

He got past me...?

[04:31] Pal

I'm surprised how good you've gotten.

[04:34] Ken

Thank you. Shou-niichan, what's my time?

[04:44] Sho

He can already do this well
against the four of you, though...

[04:46] Pal

Still, against the people up
there, it'd be over in an instant.

[04:51] Pal

Considering the goal,
the hurdles have to be even higher.

[05:09] Ken

Argh!

[05:15] Ken

Ah! Ow! Ouch!

[05:42] Both

Rock, paper, scissors!

[05:44] Nej

Don't look...

[05:47] Nej

...there!

[05:48] Nej

There!

[05:50] Nej

There!

[05:52] Nej

You have to sharpen your mind more!

[05:55] Both

Rock, paper, scissors!

[05:57] Nej

Don't look there!

[05:59] Nej

You can do better!

[06:00] Both

Rock, paper, scissors!

[06:41] Mih

Got one!

[06:42] Mih

I got one, Kenshi-chan!

[07:02] Ken

Crap!

SIGN A few years later

[09:10] Ten

Good morning.

[09:12] Sas

Good morning, Tenchi-oniichan.

[09:14] Noi

Good morning, Tenchi-sama.

[09:16] Ten

Good morning. Pretty cold today, huh?

[09:19] Ten

Kenshi and Ryo-Ohki
are still on the mountain?

[09:21] Noi

Yes, it'll be one week today.

[09:24] Noi

A new record.

[09:26] Ten

Even though there's
a limiter on her abilities,

[09:28] Ten

it's impressive he can keep up
with her so well.

[09:31] Was

I think we can say that he's
met the minimum requirements.

[09:35] Ten

How was it on Tabletop Island?

[09:39] Was

Ryo-Ohki was finally able to
catch him after we unlocked

[09:43] Was

part of her abilities,
so he'll be just fine over there.

[09:46] Sas

Ah, but if he doesn't come
back soon, he'll go feral again.

[09:52] Was

That's true, too. Ryoko.

[09:57] Ryo

All right, all right.

[10:11] Sas

He's gone completely feral.

[10:13] Miho

He's pretty dirty.

[10:16] Was

He'll need a bath before he eats, then.

[10:23] Ten

Will he be all right?

[10:31] Was

Well, he should be back
to normal once his stomach's full.

[10:35] Tok

Neesama.

[10:38] Was

All right, thank you.

[10:46] Ten

You want to send Kenshi to Geminar?!

[10:48] Was

Yes, according to Tokimi,
the dimensional axes are pretty close.

[10:54] Ten

But Kenshi is still...

[10:56] Was

But right now would be the most fu—

[10:59] Was

I mean the most convenient!

[11:02] Ten

You were about to say, "the most fun."

[11:05] Was

No, that was just...

[11:11] Rea

Don't get me wrong, I am grateful
that you worry about Kenshi.

[11:15] Ten

But you know...

[11:25] Rea

Washu-sama, tag!

[11:32] Was

Both of you, listen up.

[11:34] Was

It's not just that I'm having fun here.

[11:37] Ten

So you admit you're having fun.

[11:41] Was

As I explained before, there are forces on
Geminar that are trying to revive Gaia.

[11:46] Rea

Does it look like
that will happen very soon?

[11:49] Was

We have two choices here.

[11:51] Was

The first is to prevent Gaia
from being revived.

[11:55] Was

But fundamentally,
that is not a real solution.

[11:58] Was

In a few hundred years,
the same danger will rear its head again.

[12:01] Was

In the worst case,
Geminar will become a planet of death.

[12:07] Was

The other one is to send someone there
to intervene and destroy Gaia.

[12:13] Ten

So could that be anyone?

[12:15] Was

But there's that order
that Rea-dono is bound to, as well.

[12:19] Was

This is not something that can be lifted
unless we send Kenshi there.

[12:23] Was

And get this!

[12:25] ---

If he takes Yomotsuookami,
Gaia will be dust in an insta—

[12:27] Rea

Absolutely not!

[12:30] Was

Then we'll choose another option
for defeating Gaia, then.

[12:35] Was

I'm more worried about what will
happen after Gaia is defeated.

[12:39] Ten

After Gaia is defeated?

[12:41] Was

Geminar's future may greatly change based on how Gaia is defeated.

[12:44] Rea

Is that a prophecy? Or just...

[12:48] Was

Either way, we can't really meddle too much with an initial-stage civilization.

[12:53] Ten

Didn't you just talk about sending in Yomotsuookami?

[12:57] Was

Yeah, because Kenshi-chan is so cute!

[13:02] Rea

So that's why the time to send Kenshi is now...

[13:06] Was

Right. It'll lead to the most diverse possibilities for Geminar's future.

[13:10] Was

And then... No, this is just a possibility, so I won't say it now.

[13:16] Ten

The future of all the people over there. That's heavy.

[13:20] Ten

You're going to make Kenshi shoulder all that?

[13:24] Was

This moment is also the one that has the chance of him

[13:27] Was

finding a ton of people who will help him carry that burden.

[13:34] Ten

Please let me think about it for a bit.

[13:44] Rea

Under normal circumstances, I'm the one who'd have to be like him.

[13:49] Was

Once again, the orders you're bound to are to blame.

[13:53] Rea

Actually, how is Kenshi's power level?

[13:56] Was

It'll be like sending in a max-level hero.

[13:59] Was

If he has the hero's sword,

he'll be invincible.

[14:02] Rea

He won't be needing that!

[14:10] Ten

Dad, are you not worried about Kenshi?

[14:14] Nob

Of course I am.

[14:17] Nob

Parents always worry when their kids leave.

[14:20] Nob

I did when Tennyo left and when you left.

[14:25] Ten

How did you come to terms with it?

[14:28] Nob

"If you love your child,
send them out into the world."

[14:32] Nob

That old proverb is so good.

[14:35] Nob

But it's also a fact that I can't just come
to grips with it because of some proverb!

[14:40] Ten

Wha?

[14:42] Nob

When it was Tennyo's time,
Kiyone beat me up,

[14:45] Nob

and when it was your time,
I was sent here with the entire house!

[14:49] Nob

There was nothing I could do!

[14:52] Ten

Dad, could it be that...

[14:55] Nob

That's why I can only say: just accept it
before someone forces you to accept it.

[15:03] Ten

I-I see. Thanks for the insight.

[15:11] Ten

Hey, Kenshi, want to
get a little serious today?

[15:16] Ken

Serious?

[15:20] ---

Okay.

[15:21] Ken

Here I go.

[15:33] Ten

Now, then.

[16:35] Ten

Ah, this is where Mom met Rea-san.

[16:55] Ten

Was that it?

[17:28] Kat

Are you a little more convinced now?

[17:30] Ten

It's not like my worries
are completely erased.

[17:35] Kat

Washu-dono and the others would
never send him over without a plan.

[17:40] Ten

Maybe I should be more worried
that they'll overdo it.

[17:45] Kat

Kenshi is old enough to be independent.

[17:49] Kat

Besides, there are now others that
need your protection more than him.

[17:53] Ten

That's true.

[17:55] Kat

And it looks like more are on the way, too.

[17:58] Ten

Also... true.

[18:15] Ten

Thank you.

[18:21] Nob

And? How was it?

[18:26] Ten

He's gotten strong.

[18:28] Ten

He might be stronger than I am right now.

[18:30] Nob

What? Seriously?

[18:33] Ten

It's like everyone's teachings
have all borne fruit.

[18:38] Nob

I see.

[18:40] Ten

Yeah...

[18:43] Ten

But still.

[18:45] Ten

This is all thanks to you,
because of the foundation you created

[18:48] Ten

by playing with Kenshi
since he was a little kid.

[18:53] Ten

That's why I can rest assured.

[18:55] Ten

Thank you, Ryo-Ohki.

[19:06] Was

Then it's decided.

[19:10] Ken

Tenchi-niichan, I heard
there's some celebration today.

[19:14] Ken

What for?

[19:15] Ten

Hm? Oh, yeah, well, for Ryo-Ohki.

[19:22] Ken

Really?!

[19:22] Ten

Yeah, so let's hurry home when we're done.

[19:25] Ken

Yeah!

[20:12] Ken

Congratulations, Ryo-Ohki-neechn.

[20:15] Ken

It's nice that the family is growing.

[20:18] Ken

Tenchi-niichan, Dad,
Mom, Grandpa, everyone...

[20:26] Ken

Then there are Seina-niichan
and Kiriko-oneechan,

[20:29] Ken

all the people from Masaki Village...

[20:32] Ken

All my big sisters and aunts and uncles.

[20:36] Ken

It's nice when there are
so many people in your family.

[21:31] Nob

Kenshi...!

[21:38] Was

It's almost time.

[21:41] Tok

Then, as a final step...

[21:47] ---

Let me give you my blessing.

[21:56] Nob

What was that?

[21:58] Tok

A small protection charm.

[22:00] Tok

As we can't do anything
that will cause a big ripple over there,

[22:03] Tok

it's more of a gesture,
but it should be a little useful.

[22:08] Rea

Thank you very much.

[22:11] Was

Let's begin, then.

[22:15] Was

Established link to their space-time.

[22:18] Was

Adjusting time axes...
adjusting coordinates...

[22:26] Tok

Neesama, we're connected
to the causality principle coordinates.

[22:30] Was

All right, then here we go!

[22:45] Ten

Kenshi.

[22:48] Nob

Kenshi!

[23:12] Nob

Rea?!

[23:27] Rea

Kenshi...

[23:29] Rea

Kenshi!

[23:30] Rea

Kenshi!

[23:31] Rea

Kenshi, Kenshi, Kenshi!

[23:39] ---

Kenshi!

[23:41] Ten

Rea-san...

[23:43] Was

The orders that had bound

Rea-dono were just lifted.

[23:45] Rea

Kenshi, Kenshi!

[23:51] Rea

Honey...

[23:53] Rea

Kenshi is... I... I did...

[24:07] Was

Well, then!

[24:08] Was

How about we check
and see how Kenshi is doing.

[24:17] Ten

Y-You can see how Kenshi is doing?!

[24:20] Was

You didn't expect me to send
my cute brother to a completely

[24:24] Was

unknown place without
any preparations, did you?

[24:29] Rea

P-Please hold on!

[24:31] Was

It's fine, it's fine.

[24:33] Was

It's just an observation probe.

[24:34] Was

Equipped with an emergency recall function,
so nothing to worry about.

[24:40] Ten

Recall?

[24:41] Was

Yeah, but nothing changes the fact
that we only have this one shot at

[24:45] Was

interfering with the affairs over there.
If it's game over, it's really over.

[24:49] Nob

So... you're saying that he can come
back safely, no matter what happens?

[24:53] Was

Of course.

[24:54] ---

Well, I can't guarantee his
safety once he's back, though.

[25:03] Sas

Oh, you mean, "Dying is so embarrassing."

[25:08] Was

All right, let's take a peek, then.

[25:16] Ten

Kenshi... do your best.